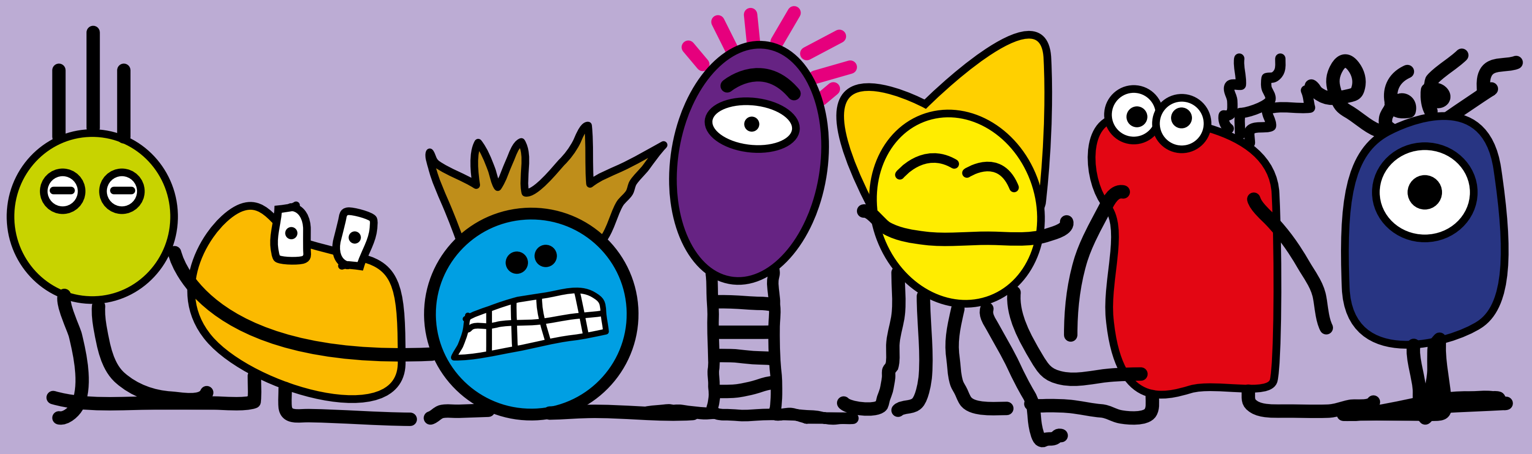
V. ESKOLA LEHIAKETA · 2022

“ANIZTASUNA ABERASTASUN”

V CONCURSO ESCOLAR · 2022

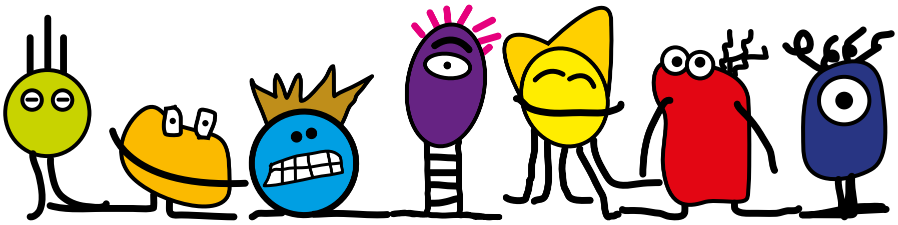
“DIVERSIDAD FUENTE DE RIQUEZA”



Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua
AGENDA 2030

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

AGENDA 2030



V. ESKOLA LEHIAKETA

“ANIZTASUNA ABERASTASUN”

V CONCURSO ESCOLAR

“DIVERSIDAD FUENTE DE RIQUEZA”

ARGITARATZAILEA | EDITA:
Nafarroako Gobernua - Gobierno de Navarra
Herritarrekiko Harremanetako Departamentua – Departamento de Relaciones Ciudadanas
Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskuibdeen Zuzendaritza Nagusia - Dirección General de Paz, Convivencia y Derechos Humanos

KOORDINAZIOA | COORDINACIÓN: Irati Goikoetxea Asurabarrena (Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zerbitzua - Servicio de Convivencia y Derechos Humanos)

DISEINUA ETA MAKETAZIOA | DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Horixe Diseño

INPRIMATEGIA | IMPRENTA: Ulzama Digital

LG/DL NA 1397-2022

ANIZTASUNA ABERASTASUN

"Aniztasuna aberastasun modura ikusi, sentitu eta bizi duen gizartea ederragoa da. Ezberdintasuna errespetatu eta ezberdintasuna ikasbide bihurtzen duen gizartea ederragoa da. Begirada koloretsua duen gizartea ederragoa da. Bizikidetza osasuntsua izan nahi duen gizarteak aniztasuna izan behar du oinarri." Ideia horrek ardazten du Nafarroako Gobernuko Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusiak aniztasunaren inguruan egiten duen eguneroko lana. Aurten, 2022an, "Aniztasuna aberastasun" Eskola Lehiaketa edizio berri batekin itzuli da. Landutako prozesuak eta emaitzek ondo erakusten duten gisan, aurtengoak ere indartu egin du orain arte egindako lana.

"ANIZTASUNA ABERASTASUN" V. ESKOLA LEHIAKETA

Nafarroako Gobernuak, Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusiaren bidez, aurten, 2022. urtean, "Aniztasuna aberastasun" V. Eskola Lehiaketa antolatu du. Nafarroako Lehen eta Bigarren Hezkuntzako, eta Lanbide Heziketako ikasleak aniztasunaren inguruko hausnarketa egitera animatzeko eta ezberdina errespetatuko duen gizarte bat eraikitzeko lanetan, begirada inklusibo eta baikorrak lantzeko helburuz sortu zen lehiaketa. Lehiaketak balioan jarri nahi ditu bizikidetza aberasten duen gizarte anitz bateko hiritar izateak eskaintzen dituen aukerak.

Iazko edizio indartuaren ondoren, ikasleak lanketa honetara bultzatuz ikastetxeek egin duten lan ederrari esker, lehiaketak iazko kopuru bertsuei eutsi die aurten ere. Azpimarratzekoa da ikasleek eta irakasleek zein ongi, mimoz eta ilusioz, erantzun dioten lan prozesuari.

Guztira 53 izan dira parte hartu duten zentroak. Lanak ikasgelaka sortu dituzte horietan guztietan irakasle arduradun bat aritu da ikasleekin batera lanean. Zehazki, 1.703 ikaslek parte hartu dute; 91 talde guztira, horietatik 54 Lehen Hezkuntzako taldeak izan dira eta 37 Bigarren Hezkuntzakoak eta Lanbide Heziketakoak. 29 lan euskaraz aurkeztu dituzte eta 62 gaztelaniaz.

Aurten "Aniztasuna aberastasun" gaia zehaztu egin da "Ezagutu nazazu" lemarekin. Lehen Hezkun-

DIVERSIDAD FUENTE DE RIQUEZA

La sociedad que pone en valor la diversidad, viéndola, sintiéndola y viviéndola como riqueza es más bella. La sociedad que respeta al diferente y que utiliza la diferencia como recurso de aprendizaje es más bella. La sociedad que goza de una mirada multicolor es más bella. La sociedad que quiere convivir relacionándose con los demás de forma saludable necesita ser diversa. La Dirección General de Paz, Convivencia y Derechos Humanos sigue esforzándose día a día en su trabajo en materia de diversidad. Este año 2022, el Concurso Escolar "Diversidad fuente de riqueza" ha regresado con una nueva edición, la quinta, que sigue reforzando aún más el trabajo realizado hasta ahora.

V CONCURSO ESCOLAR "DIVERSIDAD FUENTE DE RIQUEZA"

El Gobierno de Navarra, a través de la Dirección General de Paz, Convivencia y Derechos Humanos, ha organizado este año 2022 el V Concurso Escolar "Diversidad, fuente de riqueza". El concurso nació con la idea de animar a reflexionar al alumnado de Educación Primaria, Secundaria y Formación Profesional de Navarra sobre la diversidad, y a trabajar una mirada inclusiva y positiva en la construcción de una sociedad que respeta al diferente. Esta iniciativa quiere poner en valor las oportunidades que nos ofrece ser ciudadanos y ciudadanas de una sociedad plural y enriquecer la convivencia.

Tras el importante auge de la edición del año pasado, este año el concurso ha mantenido los números de participación y las buenas sensaciones gracias al gran trabajo que los centros educativos han hecho involucrando en esta iniciativa a su alumnado. Es de mencionar el mimo e ilusión con los que se ha implicado tanto el profesorado como el alumnado en los procesos de realización de los trabajos.

En total han sido 53 los centros participantes. Los trabajos se han desarrollado en grupo bajo la supervisión de profesorado responsable. Concretamente, han sido 1.703 los alumnos y las alumnas que han participado; 91 grupos en total, de los que 54 corresponden a alumnado de Educación

tzako ikasleek aniztasuna gaiari loturiko argazki bat eta laurogei-ehun hitzeko testu bat sortu dituzte. Bigarren Hezkuntzako eta Lanbide Heziketako ikasleak gehienez 60 segundoko iraupena duten bideoen sorkuntza-lanetan aritu dira. Berritasun modura, parte hartzeko aukera Lehen Hezkuntzako 1. eta 2. mailako ikasleei luzatu zaie aurten. Marrazki bidez adierazi behar izan dituzte gaiaren inguruko beren hausnarketak. Aurten ere, aurkeztutako lanak anitzak izan dira eta kalitate handikoak. Urtero bezala, testu-mota oso ezberdinak aurkeztu dira: deskribapenak, ipuinak, poemak, bertsoak… Bideoei dagokienez, helarazitako mezuak oso argiak eta zuzenak izan dira.

Talde sarituak ondokoak izan dira:
Lehen Hezkuntza 1. eta 2. maila euskaraz:
Argia Ikastola (Fontellas), 1-2.mailak.
Lehen Hezkuntza 1. eta 2. maila gaztelaniaz:
CP Atakondoa IP (Irurtzun), 1. maila.
Lehen Hezkuntza 3. eta 4. maila euskaraz:
Paz de Ziganda Ikastola (Atarrabia), 3. B.
Lehen Hezkuntza 3. eta 4. maila gaztelaniaz:
Colegio Santa Teresa de Jesús (Pamplona / Iruña), 4. A.
Lehen Hezkuntza 5. eta 6. maila euskaraz:
Erentzun Ikastola (Viana), 5. maila.
Lehen Hezkuntza 5. eta 6. maila gaztelaniaz:
CP Juan Bautista Irurzun IP (Peralta), 5. C.
DBH 1 eta 2 euskaraz:
IESO Berriozar DBHI (Berriozar), 2. E.
DBH 1 eta 2 gaztelaniaz:
IESO Reyno de Navarra (Azagra), 2. A, B eta PROA.
DBH 3 eta 4 eta Lanbide Heziketa euskaraz:
IES Zizur BHI (Zizur Mayor / Zizur Nagusia), 4. L.
DBH 3 eta 4 eta Lanbide Heziketa gaztelaniaz:
CIP Tafalla (Tafalla), 1. erdi-maila APSD.
DBH 3 eta 4 eta Lanbide Heziketa gaztelaniaz:
IES Huarte (Huarte), OLH Autoen mantenimendua, 1 B.

SARI BANAKETA

Sari banaketa 2022ko apirilaren 11n egin zen Iruñeko Baluarten. Ekitaldian Herritarrekiko Harremanetako kontseilaria den Ana Ollo eta Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen zuzendari nagusia den Martín Zabalza izan ziren. Gainera, bertan izan ziren talde eta ikasle saritu guztiak. Ikasleek beren lan sarituak irakurriz, abestuz eta interpretatuz hartu zuten parte, eta Harkaitz Arbi-

Primaria y 37 de Educación Secundaria y Formación Profesional. De estos 91 trabajos, 29 han sido en euskera y 62 en castellano.

El tema propuesto "Diversidad fuente de riqueza" se ha especificado este año con el lema "Conóceme". El alumnado de primaria de los cursos 3º, 4º, 5º y 6º, ha tenido que elaborar una fotografía sobre el tema propuesto, y crear un texto de entre ochenta y cien palabras que explicara y contextualizara la fotografía. El alumnado de secundaria y formación profesional ha tenido que realizar un audiovisual de no más de 60 segundos sobre el tema propuesto. Este año, y como novedad, también ha podido participar el alumnado de 1º y 2º de Educación Primaria. El tema lo han tenido que reflejar mediante un dibujo. Un año más, los trabajos presentados han sido muy variados y de gran calidad. Como todos los años ha habido textos de todo tipo: descripciones, cuentos, poemas, letras de canciones, etc. En cuanto a los vídeos, los mensajes expuestos han sido muy claros y directos.

Los grupos que han resultado premiados son los siguientes:
1º y 2º de Primaria en euskera:
Premio al grupo 1º y 2º de Argia Ikastola (Fontellas).
1º y 2º de Primaria en castellano:
Premio al grupo de 1º del CP Atakondoa IP (Irurtzun).
3º y 4º de Primaria en euskera:
Premio al grupo 3º B de Paz de Ziganda Ikastola (Villava).
3º y 4º de Primaria en castellano:
Premio al grupo de 4º A del Colegio Santa Teresa de Jesús (Pamplona / Iruña).
5º y 6º de Primaria en euskera:
Premio al grupo de 5º de la Ikastola Erentzun (Viana).
5º y 6º de Primaria en castellano:
Premio al grupo 5º C del CP Juan Bautista Irurzun IP (Peralta).
1º y 2º de la ESO en euskera:
Premio al grupo 2º E del IESO Berriozar DBHI (Berriozar).
1º y 2º de la ESO en castellano:
Premio al grupo 2º A, B y PROA del IESO Reyno de Navarra (Azagra).
3º y 4º de la ESO en euskera:
Premio al grupo 4º L del IES Zizur BHI (Zizur Mayor / Zizur Nagusia).

zuren proposamen ludikoaz eta Xabier Crehueten musika saioaz gozatzeko aukera izan zuten.

Kontseilariak, gobernuaren izenean, eskerrak eman zizkien ikasle, irakasle arduradun eta ikastetxe parte hartzaileei ekimenean ilusioz eta konpromisoz parte hartzeagatik. “Aurkeztu diren lan guztien aipamena egitea gustatuko litzaidake, aurkeztu den lan bakoitzarena, izan ere, eta hamaika izan diren arren sarituak, denek egiten diote gaiari sekulako ekarpena. Zorionak!”

AURKEZTUTAKO LANAK

Eskola lehiaketaren lehenengo hiru edizioetan egin bezalaxe, Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusiak liburuska honetan bildu ditu lehiaketaren bosgarren ediziora aurkeztutako lanak, egindako lan bikaina aitortzeko eta sormen lana balioan jartzeko. Liburuak Lehen Hezkuntzako ikasleek egindako lanak soilik biltzen ditu, izan ere, Bigarren Hezkuntzako eta Lanbide Heziketako ikasleek sortutako bideoak Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusiaren web orrian baitaude ikusgai: **https://pazyconvivencia.navarra.es/eu/libro-diversidad--fuente-de-riqueza-**. Nafarroako ikastetxe guztiek liburuaren ale bana jasoko dute; helburua osatzen

3º y 4º de la ESO en castellano:
Premio ex aequo al grupo 1º Grado Medio de APSD del CIP Tafalla (Tafalla).
3º y 4º de la ESO en castellano:
Premio ex aequo al grupo del 1º B de FPB de Mantenimiento de vehículos del IES Huarte (Huarte).

ENTREGA DE PREMIOS

La entrega de premios se realizó el 11 de abril de 2022 en Baluarte de Pamplona. Al acto, en el que estuvieron presentes la Consejera de Relaciones Ciudadanas Ana Ollo y el Director General de Paz, Convivencia y Derechos Humanos Martín Zabalza, asistieron todos los grupos premiados. Participó el alumnado leyendo, cantando e interpretando los trabajos premiados, y hubo ocasión de disfrutar de una actuación lúdica de Harkaitz Arbizu y de la música de Xabier Crehuet.

La consejera quiso agradecer en nombre del ejecutivo a los alumnos y alumnas, profesorado responsable y centros educativos participantes la ilusión y el compromiso con el que participan en la iniciativa. “Me gustaría destacar uno y cada uno de los trabajos presentados, ya que, aunque hayan sido once los seleccionados, todos son una aportación valiosa. ¡Enhorabuena!”

Sari-banaketa ekitaldia 2022-4-11.
Acto entrega de premios 11-4-2022.

ari garen bilduma hezkuntzarako baliabide bat gehiago izatea da, bere erabilerak errespetuaren, bizikidetzaren eta kulturartekotasunaren inguruko lanketak indartu ditzan. Testuak eta irudiak lanketarako tresna egokiak dira aztertu, hausnartu eta begirada berriak sortzen laguntzeko. Begirada horiek dira barne eta kanpo espazio hezitzaileak aberasten lagundu dezaketenak. Espazio horiek dira gizartearen oinarri.

Baina, ikastetxeetara bakarrik ez, Nafarroako liburutegi guztietara ere iritsiko da liburua, "Bakea eta Bizikidetza lantzen duten Liburutegiak" programaren ardatz izanik. Modu honetan material hau familiei irekia den espazio batera iritsiko da aniztasunaren balio positiboa eskoletara eta gizarte osora zabaltzeko esperantzarekin.

ESKERTZA

Beste behin Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendaritza Nagusiak parte hartu duten ikasle guztiak zoriondu nahi ditu aurkeztutako lanen kalitateagatik eta proposaturiko gaiarekiko adierazitako ilusio eta inplikazioagatik. Gainera, sormen prozesuan ikasleen ondoan bide-lagun lanetan aritu diren irakasle guztiei eskerrak eman nahi dizkie ahaleginagatik, inplikazioagatik eta ongi egindako lanagatik.

MARTÍN ZABALZA

Bakearen, Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zuzendari Nagusia

JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ

Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen Zerbitzuko Zuzendaria

IRATI GOIKOETXEA

Bizikidetza Atalburua

LOS TRABAJOS PRESENTADOS

Tal y como se hizo en las cuatro primeras ediciones del concurso escolar, la Dirección General de Paz, Convivencia y Derechos Humanos ha recopilado en este libro los trabajos presentados a la quinta edición, con la intención de reconocer el gran trabajo llevado a cabo por todos los grupos participantes y poner en valor esa creatividad. El libro recoge solo los trabajos realizados por los grupos de Educación Primaria; los vídeos creados por el alumnado de secundaria están expuestos en la página web de la Dirección General de Paz, Convivencia y Derechos Humanos **https://pazyconvivencia.navarra.es/es/libro-diversidad-fuente-de-riqueza-**. Todos los centros educativos de Navarra tendrán un ejemplar del libro con el objetivo de convertir la colección en un recurso didáctico más para el trabajo que se desarrolla en las aulas en torno a los valores del respeto, la convivencia y la diversidad. Tanto los textos como las imágenes pueden ser objeto de análisis y reflexión que ayuden a seguir creando nuevas miradas que enriquezcan de forma interna y externa los espacios educativos como puntos fundamentales de la sociedad.

Pero más allá de los centros educativos, el libro estará disponible en todas las bibliotecas de Navarra, siendo como es el eje vertebral del programa "Bibliotecas por la paz y la convivencia". De esta forma, este material llegará también a un espacio abierto a las familias, con la esperanza de que la reflexión sobre el valor positivo de la diversidad trascienda al ámbito escolar y se extienda al conjunto de nuestra sociedad.

AGRADECIMIENTO

La Dirección General de Paz, Convivencia y Derechos Humanos felicita un año más al alumnado participante por el nivel de los trabajos presentados, y por la ilusión e implicación que ha mostrado con el tema propuesto. Y a su vez, agradece al profesorado que ha estado acompañando al alumnado en todo el proceso de creación por su esfuerzo, implicación y buen hacer.

MARTÍN ZABALZA

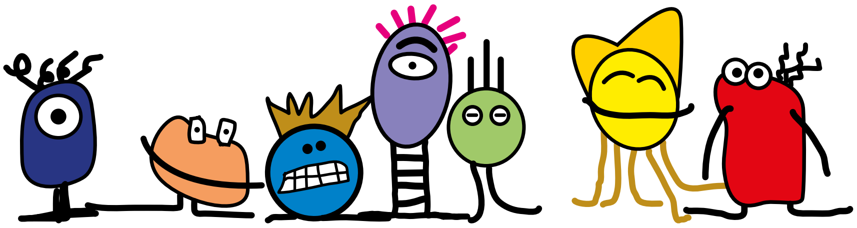
Director General de Paz, Convivencia y Derechos Humanos

JOSÉ MARÍA GONZÁLEZ

Director del Servicio de Convivencia y Derechos Humanos

IRATI GOIKOETXEA

Jefa de Sección de Convivencia



1

LEHEN HEZKUNTZA
EUSKARAZ

EDUCACIÓN PRIMARIA
EUSKERA

1·2

IKASTETXEA I CENTRO
Argia Ikastola (Fontellas).

MAILA I CURSO
LH 1 eta LH 2.

IKASGAIA I ÁREA
Arte-hezkuntza.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Gurutze Santos - Nerea Moreno.

IKASTETXEA I CENTRO
Erentzun Ikastola (Viana).

MAILA I CURSO
LH 2.

IKASGAIA I ÁREA
Artea eta Tutoretza.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Amaia Roncal Soto.

IKASTETXEA I CENTRO
Erentzun Ikastola (Viana).

MAILA I CURSO
LH 1.

IKASGAIA I ÁREA
Tutoretza.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Maite Santidrian.

IKASTETXEA I CENTRO
CPEIP Ricardo Campano HLHIP (Viana).

MAILA I CURSO
LH 2.

IKASGAIA I ÁREA
Euskara.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Elena Lirio.

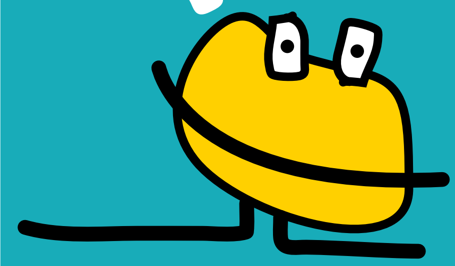
IKASTETXEA I CENTRO
Lekaroz BHI (Lekaroz).

MAILA I CURSO
DBH 1.C.

IKASGAIA I ÁREA
Balio etikoak.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Gorka Tello Loigorri.

2



LEHEN HEZKUNTZA
GAZTELANIAZ

EDUCACIÓN PRIMARIA
CASTELLANO

1·2

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio público Atakondoa (Irurtzun).

CURSO I MAILA
EP 1.

ÁREA I IKASGAIA
Valores Sociales y Cívicos y Ciencias Sociales.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Izaskun Gutiérrez Vázquez.

CENTRO I IKASTETXEA
CPEIP Doña Mayor de Navarra (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 2.

ÁREA I IKASGAIA
Educación Artística.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Maite Mendióroz Lozano.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Amor de Dios (Burlada).

ÁREA I IKASGAIA
Ciencias Sociales, Arts, Inglés, Lengua Castellana...

CURSO I MAILA
EP 2.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Verónica Coello Delgado.

La frase que hemos elegido ha sido: **Seamos EJEMPLO de GLOBALIDAD**.
Pensamos que ahora, más que nunca, debemos ser ejemplo de ello. La situación dada entre Rusia y Ucrania es delicada y muy triste. Nuestra aula es voz de globalidad y de PAZ.
Nuestra clase tiene representación de todos estos países y sus familias con mucho gusto han colaborado en la edición de una tabla de PAÍSES DE ORIGEN.

· España
· Perú
· Brasil
· Ecuador
· Honduras
· Rumanía
· Rusia
· Bolivia
· China
· Colombia
· Camerún
· Nigeria
· Bulgaria
· Senegal
· Marruecos

Es una maravilla,
una auténtica riqueza.
Ojalá este mural llegue
muy muy lejos.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Público Catalina de Foix (Zizur Mayor / Zizur Nagusia).

CURSO I MAILA
EP 2.

ÁREA I IKASGAIA
Valores y Religión.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Jennifer Belletich, Claudia Macaya y Cristina Casla.

CENTRO I IKASTETXEA
C.P. Iturrama (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 1.

ÁREA I IKASGAIA
Social Science.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Ángela García Sánchez.

CENTRO I IKASTETXEA
La Compasión Escolapios (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 1.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua Castellana.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Maite Iriarte.

CENTRO I IKASTETXEA
La Compasión Escolapios (Pamplona / Iruña).

ÁREA I IKASGAIA
Lengua Castellana.

CURSO I MAILA
EP 1.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Nancy Del Aguila.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Santa Teresa de Jesús (Pamplona / Iruña).

ÁREA I IKASGAIA
Formación.

CURSO I MAILA
EP 1.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Yago Zarauza.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Santa Teresa (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 1.

ÁREA I IKASGAIA
Formación y Plástica.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Natalia Lumbreras Castellanos.

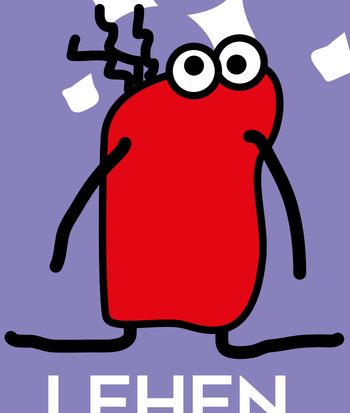
CENTRO I IKASTETXEA
La Compasión Escolapios (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 1.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua Castellana.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Raquel Marauri Eusa.

3



LEHEN HEZKUNTZA
EUSKARAZ

EDUCACIÓN PRIMARIA
EUSKERA

3·4

IKASTETXEA I CENTRO
Paz de Ziganda ikastola (Atarrabia).

IKASGAIA I ÁREA
Euskara.

MAILA I CURSO
LH 3.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Aitziber Aurrekoetxea Ezkurdia.

LAGUN TALDEA

Bazen behin, herri bateko plazan elkartzen zen lagun talde bat. Arazo bat zuten; ez zuten hizkuntza berdinean hitz egiten eta ezin zuten elkar ulertu.
Orduan, lagun batek proposatu zuen:
- Hizkuntza bat adostu dezagun!
- Zer demontre esan duzu?-erantzun zion norberak bere hizkuntzan, tutik ere ulertu gabe.
Denbora luze-luzea eman zuten pentsakor, baina bat marrazten hasi zen eta beste guztiek adierazitakoa ulertu zuten. Hau ikusirik, lagun batek, marrazki baten bidez proposatu zuen:
- Irudiak eginez komunikatu gaitezke.
Hortik aurrera, horrela egin zuten. Poliki-poliki besteen hizkuntzak ikasi zituzten eta pozik bizi izan ziren.
Plis-plas, ipuin hau amaitu da.

UN GRUPO DE AMIGOS Y AMIGAS

Una vez, un grupo de amigas y amigos se juntó en la plaza del pueblo. Tenían un problema, no hablaban en el mismo idioma y no se podían entender. Entonces alguien propuso lo siguiente:
- ¡Acordemos un idioma!
- ¿Qué diantre has dicho? –contestó cada quien en su idioma, sin entender nada de nada.
Se quedaron pensativos durante mucho tiempo, hasta que alguien comenzó a dibujar y todo el mundo entendió lo que quería expresar. Visto eso, alguien mediante un dibujo propuso lo siguiente:
- Podemos comunicarnos mediante imágenes.
A partir de ese momento, así lo hicieron. Poco a poco fueron aprendiendo los idiomas de los y las demás, y vivieron felices.
Y colorín colorado, este cuento se ha acabado.

IKASTETXEA I CENTRO
C.P. Buztintxuri I.P. (Iruña)

MAILA I CURSO
LH 4.

IKASGAIA I ÁREA
Euskara eta Baloreak.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Natalia Ordoqui Rudi.

BEGI DESBERDINAK, BEGIRADA BERDINEAN

Gelako hemeretzi
begi desberdinak
baina guztiek beti
balore berdinak.

Begi kolore anitzak
denak dira ederrak
begirada bakoitzak
badira bakarrak.

Aurpegia da ispilu
ta deskribatzaile
pozik, triste, haserre
beldur adierazle.

Lagunekin jolastu
ta prest laguntzeko
mundu polit, baketsu
gu eraikitzeko.

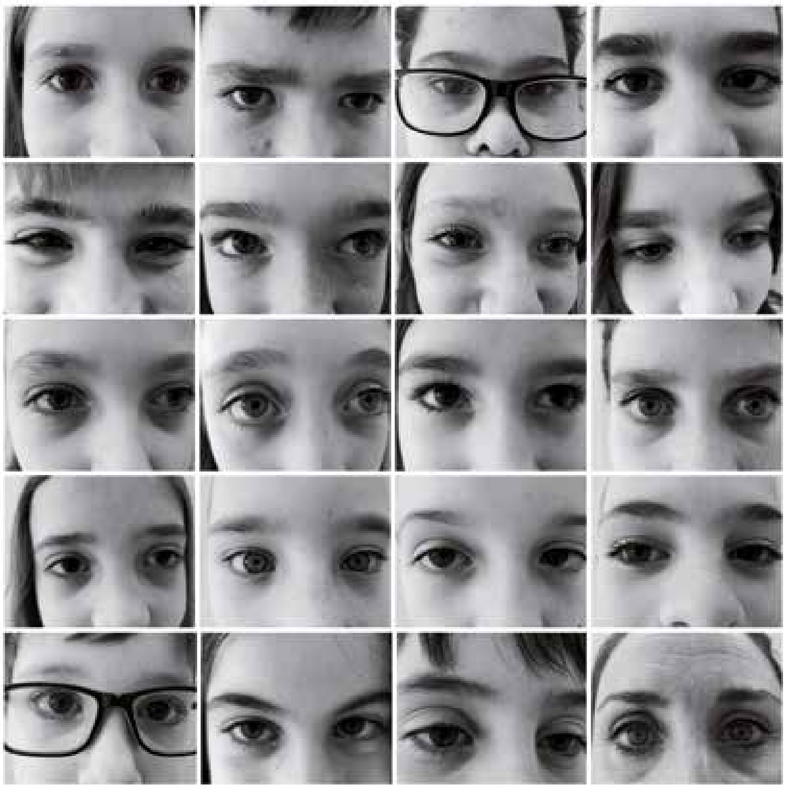
Lurralde desberdinak
gure familietan
sentimendu bakarra
gure bihotzetan.

Entzun eta irri egin
bestea ezagutu
eta lagunei esan
asko errespetatu.

Altxorrik onena
gure aniztasuna
bizitzaren oinarri
da laguntasuna.

Denok gara lagunak
beldurrik ez izan
laguntza behar baduzu
azkar guri esan.

Berdin zaigu itxura
bai denen bihotza
izaera da ona
ospatu bizitza!



OJOS DIFERENTES QUE MIREN IGUAL

En clase hay diecinueve
pares de ojos diferentes
y todos ellos se mueven
en valores convergentes.

La gama de color es variada
y si los miras son hermosos,
se puede ver en cada mirada
que son de uno y no de otros.

El rostro es espejo del alma
y describe nuestros estados:
alegres, tristes, furiosos,
hasta incluso asustados.

Juguemos con las amistades
y ayudemos sin tardar,
hagamos siempre las paces
y un mundo al que amar.

Nacimos cada uno en un lugar
y en familias singulares,
pero sienten y laten a la par
los corazones a raudales.

Escucha, habla, ríe,
descubre lo que te rodea,
y a quien estimas dile
que lo amas y respetas.

Nuestro mejor tesoro
es nuestra diversidad,
porque en la base de todo
siempre está la amistad.

Todos somos compañeros,
no tengas ningún problema
en pedirnos un pañuelo
cuanto tengas una pena.

No importa la apariencia,
sino que en el corazón
palpite la benevolencia.
¡Vive la vida!

IKASTETXEA I CENTRO
Erentzun Ikastola (Viana).

MAILA I CURSO
LH 4.

IKASGAIA I ÁREA
Tutoretza saioan.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Beatriz Dueñas Chasco.

ZAPATEN ANIZTASUNA

Zapaten aniztasuna, pertsonen nortasunak, izaerak… Zapatila desberdinak, pertsonak bezala.

Zapatilak kendu eta trukatu, erantzi eta aldatu. Berdinak al dira besteenak? Zertan bereizten dira? Nola sentitzen zara besteen zapatiletan sartuta?

Zapatilak biribilean sartu… Zer dugu zirkuluan? Begiratu… Zer kontatzen digute zapatilek?

Besteen zapatiletan jarriz elkar hobeto ezagutzen gara, besteen lekuan jartzen gara. Ezberdinak gara baina zirkuluan gaude, zirkuluaren parte bat gara.

EZAGUTU NAZAZU!

DIVERSIDAD DE ZAPATOS

La diversidad de zapatos, las personalidades, las formas de ser… Las zapatillas son diferentes, como las personas.

Descálzate e intercambia las zapatillas, quítatelas y cámbiatelas. ¿Son iguales las de los demás? ¿En qué se diferencian? ¿Cómo te sientes en las zapatillas de los demás?

Mete las zapatillas en el círculo… ¿Qué tenemos en el círculo? Observa… ¿Qué nos cuentan las zapatillas?

Poniéndonos las zapatillas de los demás, nos conocemos mejor, nos ponemos en el lugar del otro. Somos diferentes, pero estamos en el círculo, somos parte del círculo.

¡CONÓCEME!

IKASTETXEA I CENTRO
Erentzun Ikastola (Viana).

MAILA I CURSO
LH 3.

IKASGAIA I ÁREA
Euskara arloan.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Maite Otero Guizán.

ESAN, ENTZUN, ELKAR ULERTU

Zuk nigan
eta nik zugan
arreta jarri
nire historian.

Badakit bi ama dituzula
zer inporta du horrek?
Besteak laguntzen dituzula
esan dit Aitorrek.

Beste zerbait esango dizut
jakin dezazun nolakoa naizen
dantzatzen eta abesten
arratsaldeak ditut pasatzen.

Kontaidazu orain
zu nor zaren,
zer gustatzen zaizun
eta nondik zatozen.

Orain dela 8 urte
kolonbian jaio nintzen
gurasoak eta anaia
nire bila joan ziren.

Arraroa zinela esaten zidaten
esan, entzun, ezagutu zaitut
elkar ulertu dugu
orain maite zaitut.

Zuk esan,
nik entzun
ba al dakizu elkarrekin
zenbat gauza ditugun?

HABLAR, ESCUCHAR, ENTENDERSE

Tú en mí
y yo en ti atenta,
escucha ahora
que viene mi cuento.

Sé que tienes dos madres,
¿y eso importa acaso?
Sé que ayudas a los demás,
Aitor me contó el caso.

Te diré otra cosa
para que sepas cómo soy:
bailo y canto por las tardes
hasta que se va el sol.

Cuéntame ahora
tú quién eres,
qué te gusta
y de dónde vienes.

Hace 8 años
en Colombia nací,
mi madre, mi padre y mi hermano
fueron a por mí.

Me decían que eras rara,
tras hablarte, escucharte y conocerte,
nos hemos entendido,
y ahora no quiero perderte.

Tú habla
Que yo te escucho.
¿Sabes cuánto compartimos?
¡Es mucho!

IKASTETXEA I CENTRO
Orreagako Ama Ikastetxe Publikoa (Garralda).

IKASGAIA I ÁREA
Euskara, Balio Sozial eta Zibikoak eta Plastika.

MAILA I CURSO
LH 3-4.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Amaia Peña Estívariz.

ETA ZU NOLAKOA ZARA?

Egun batean pertsona berri bat etorri zen eskolara, ez zuen inor ezagutzen eta lotsatuta zegoen. Noa-k (ez dakigu neska ala mutila zen) bazuen zerbait berezia egiten ziona. Bakarrik zegoen desberdina zelako. Hurrengo egunean ezagutu nahi zuen neskato bat hurbildu zitzaion; begiratu zion , hitz egin zion , entzun zion eta galderak egin zizkion .

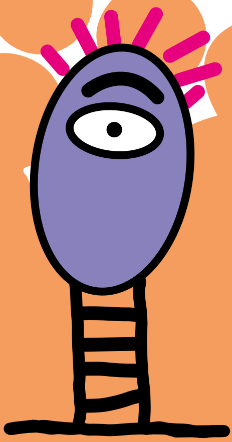
Zer egin nahi zuen pentsatu zuen: jolastea eta bere laguna izatea, desberdina izan arren lagunak izan zitezkeela ikusi zuelako.
Edonor izan daiteke bera.
Eta zu nolakoa zara?
Eta ni? Nolakoa naiz ni?

¿Y TÚ CÓMO ERES?

Un día vino una persona nueva a la escuela, no conocía a nadie y estaba tímida. Noa (no sabemos si era chica o chico) tenía algo que la hacía especial. Estaba sola porque era diferente. Al día siguiente se le acercó una niña que quería conocerla, la miró , le habló , la escuchó y le hizo preguntas .

Pensó en lo que quería hacer: jugar y ser su amiga. Vio que a pesar de ser diferente podían ser amigas.
Cualquiera puede ser esa persona.
¿Y tú cómo eres?
¿Y yo? ¿Cómo soy yo?

4



LEHEN HEZKUNTZA
GAZTELANIAZ

EDUCACIÓN PRIMARIA
CASTELLANO

3·4

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Santa Teresa (Pamplona / Iruña).

ÁREA I IKASGAIA
Tutoría.

CURSO I MAILA
EP 4.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Elena Jimenez Carmona.

ATRÉVETE

¿Alguna vez has sentido curiosidad por mirar a través de una cerradura antigua? ¿Qué habrá detrás de esa puerta que te ha llamado la atención? Nos hemos atrevido a mirar, la curiosidad nos ha hecho ver más allá de nosotros y de nosotras mismas. Y nos hemos dado cuenta de que somos cada uno, cada una de nosotras como una huella dactilar, que todas son diferentes y que todas las personas somos únicas. Eres diferente, mira más allá y descubre a otras personas que como tú son diferentes, seguro que os dejaréis huella.

AUSAR ZAITEZ

Noizbait sentitu al duzu jakin-minik sarraila zahar batetik begiratzeko? Zer ote dago atentzioa eman dizun ate horren atzean? Begiratzera ausartu gara, jakin-minak gugandik haratago ikusarazi digu. Eta konturatu gara nor bera dela, gutako bakoitza hatz-marka bat bezalakoa dela, guztiak desberdinak, pertsona guztiak bakarrak garela. Desberdina zara, haratago begiratu eta zu aurkitu zure gisan bestelakoak direnak. Ziur elkarri arrastoa utziko diozuela.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio FEC Vedruna (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 4.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua y Tutoría.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Santi Arroyo.

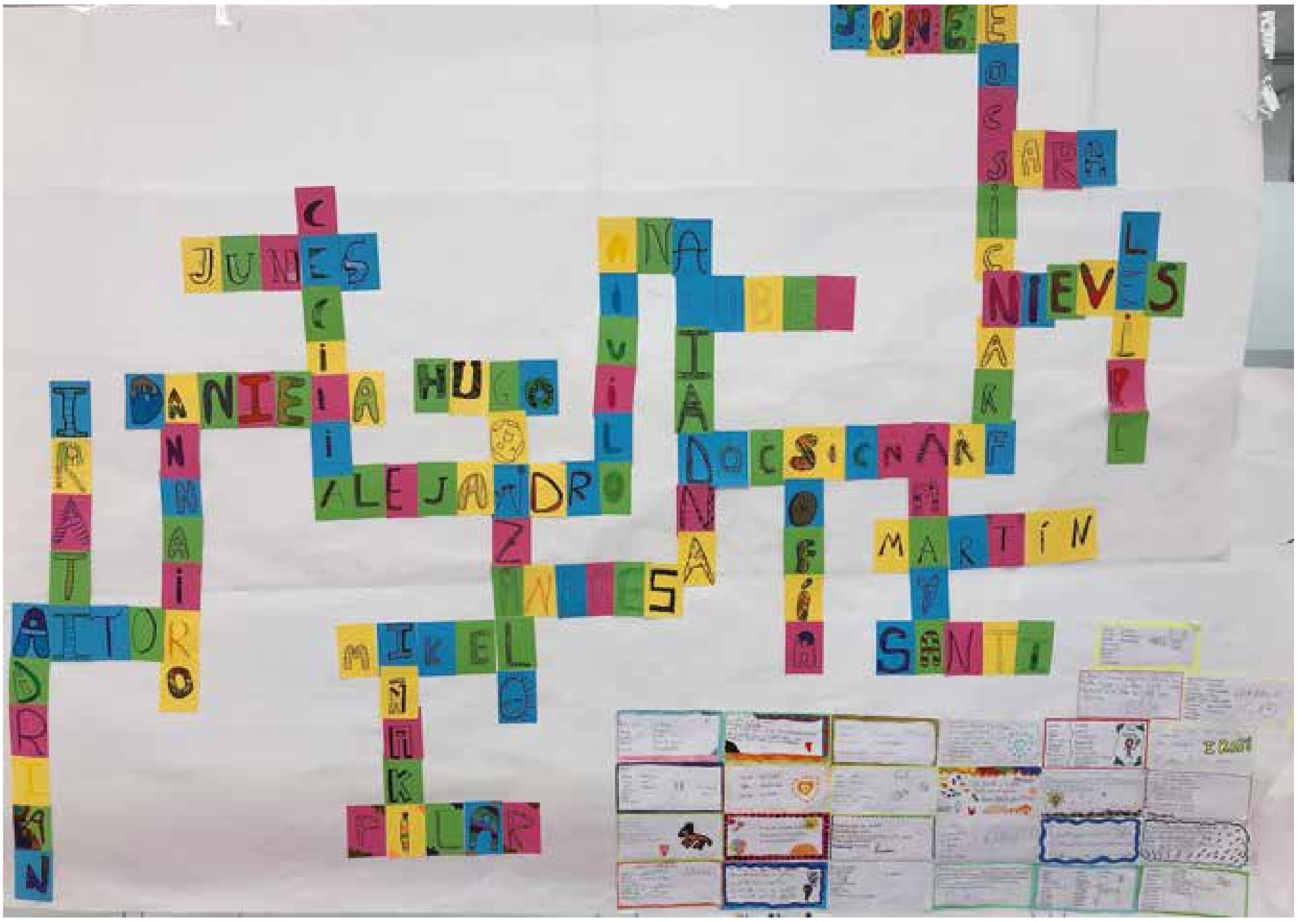
DIVERSIDAD POSITIVA

Piel clara,
piel oscura,
somos personas
de la misma altura.

Unos en inglés,
otros en francés.
Todos nos entendemos
y eso está muy bien.

Algunos bailan salsa,
otros bailan reguetón.
Aprendemos sus canciones
disfrutando un montón.

Muchas diferencias
mucha igualdad
todos nos respetamos
y esa es la verdad.



ANIZTASUN POSITIBOA

Azal argikoak,
azal ilunekoak,
pertsonak gara
neurri berekoak.

Batzuek ingelesez,
besteek frantsesez.
Elkar ulertzen dugu
eta hori oso ondo dago.

Batzuek salsa dantzatzen dute,
beste batzuek regeton.
Beren abestiak ikasten ditugu
eta denoi egiten digu on.

Ezberdintasun asko
berdintasuna ugari
elkar errespetatzen dugu,
ez al da nabari!

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio FEC Vedruna (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 4.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua y Tutoría.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Laura Ciaurriz.

LA DIVERSIDAD

La creatividad y la variedad
definen la diversidad.
Si aceptamos la diversidad,
conseguiremos la igualdad.

Amor, cariño y alegría,
con esas palabras, hay buena armonía.
Felicidad y empatía,
eso es una buena compañía.

Cada uno tiene una cualidad,
que bien, se puede aprovechar.
Todos estamos llenos de capacidad
que tenemos que conseguir juntar.

Si tú tienes un gran corazón
crearás una buena unión.
Da a los demás apoyo y colaboración
así llenarás tu vida de emoción.

La diversidad es fuente de riqueza,
que debe eliminar la pobreza.
Respetar en los otros su naturaleza
nos dará gran fortaleza.

ANIZTASUNA

Sormena eta ugaritasuna
hori da aniztasuna.
Lortzen badugu aniztasuna,
izango dugu berdintasuna.

Maitasuna, txera eta poza,
lortutako orekaz egin dezagun goza.
Zoriona eta enpatia,
badugu adiskidetasunerako astia.

Bakoitzak badu bere ezaugarria,
ongi probestu daitekeena.
Denok dugu gaitasuna
elkarrengana lotu dezakeguna.

Zuk baduzu bihotz handia
lortuko duzu batasun askea.
Eman besteei babesa eta laguntasuna
hala izango da zure bizitza emozioz betea.

Aniztasuna aberastasuna da,
pobrezia ezabatu behar du.
Badugu besteen izatea errespetatzeko beharra,
horrela izango dugu indarra.

CENTRO I IKASTETXEA
CP Gloria Larrainzar IP (Zubiri).

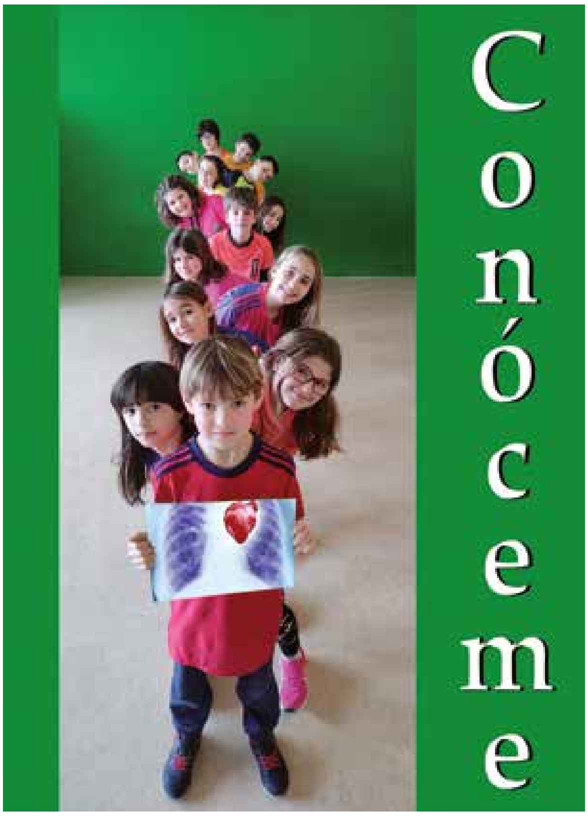
CURSO I MAILA
EP 4.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua Castellana.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Elena Uriz Arangoa.

CONÓCEME

Aunque tenga apariencia de aburrid@, soy divertid@.
Conóceme.
Aunque tenga pinta de friki, soy interesante.
Conóceme.
Aunque parezca vag@, me esfuerzo en lo que me motiva.
Conóceme.
Aunque tenga pinta de borde, puedo ser agradable.
Conóceme.
Aunque parezca picón, soy un “tontorrón”.
Conóceme.
Aunque parezca tacañ@, soy generos@.
Conóceme.
Aunque en principio sea tímid@, soy valiente.
Conóceme.
Aunque cometa errores tengo muchas cualidades.
Conóceme
Aunque yo no soy perfect@ tengo sentimientos.
Conóceme
Aunque tenga pinta de rar@ puedo ser un buen amig@.
Conóceme.
No me apartes, necesitas conocerme, dame y date tiempo.
Además, siempre puedo mejorar.



EZAGUTU NAZAZU

Aspergarri tankera hartzen badidazu ere, dibertigarria naiz.
Ezagutu nazazu.
Friki itxura badut ere, interesgarria naiz.
Ezagutu nazazu.
Alferra badirudit ere, motibatzen nauen horretan saiatzen naiz.
Ezagutu nazazu.
Lehor itxura badut ere, atsegina izan naiteke.
Ezagutu nazazu.
Erretxina ematen badut ere, gozo hartu zalea naiz.
Ezagutu nazazu.
Zekena ematen badut ere, eskuzabala naiz.
Ezagutu nazazu.
Hasiera batean lotsatia izan arren, ausarta naiz.
Ezagutu nazazu.
Akatsak egiten baditut ere, baditut bertuteak.
Ezagutu nazazu.
Perfektua ez banaiz ere, sentimenduak ditut.
Ezagutu nazazu.
Arraro itxura badut ere, lagun ona izan naiteke.
Ezagutu nazazu.
Ez nazazu baztertu, ezagutu behar nauzu, emadazu denbora, emaiozu zure buruari denbora.
Gainera, beti hobetu dezaket neure burua.

CENTRO I IKASTETXEA
Amor de Dios (Burlada).

CURSO I MAILA
EP 3.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua y Tutoría.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Irene Marrodán.

"NO TENGAS MIEDO, CONÓCEME"

No tengas miedo, conóceme...
Ven conmigo.
No tengas miedo, conóceme...
Que soy tu amigo.
No tengas miedo, conóceme...
Da igual de dónde seas.
No tengas miedo, conóceme...
Te aceptaré tal como seas.
No tengas miedo, conóceme...
Ven y te ayudaremos.
No tengas miedo, conóceme...
¡SIEMPRE TE AMAREMOS!

"EZ IZAN BELDURRIK, EZAGUTU NAZAZU"

Ez izan beldurrik, ezagutu nazazu...
Zatoz nirekin.
Ez izan beldurrik, ezagutu nazazu...
Laguna nauzu eta.
Ez izan beldurrik, ezagutu nazazu...
Berdin dio nondarra zaren.
Ez izan beldurrik, ezagutu nazazu...
Zaren gisako onartuko zaitut.
Ez izan beldurrik, ezagutu nazazu...
Zatoz eta lagunduko dizugu.
Ez izan beldurrik, ezagutu nazazu...
BETI MAITEKO ZAITUGU!

CENTRO I IKASTETXEA
CP Ricardo Campano (Viana).

CURSO I MAILA
EP 4.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua Castellana y Literatura.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
María Fanlo Roa.

CONOCIÉNDONOS GANAMOS TODAS LAS PERSONAS

Conocernos es difícil, pero hay que hacerlo porque es algo bueno y necesario. Eso sí, tienes que dejarte conocer de verdad. Aunque no lo creas, de la forma más inesperada puedes conocer a grandes amigos y amigas. Nunca debemos hacer daño a otras personas ni quedarnos quietos cuando vemos que alguien tiene un problema porque toda persona es diferente y eso es divertido.

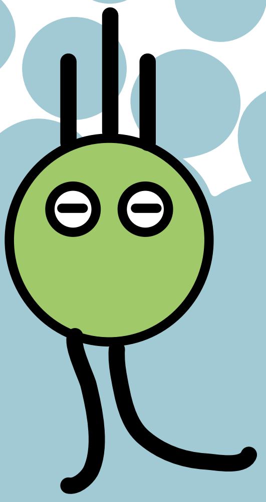
Además, también es importante conocernos a nosotros mismos para saber la fuerza que tenemos y de lo que somos capaces. Así marcaremos límites y seremos amigas y amigos buenos y justos.

ELKAR EZAGUTUZ DENOK IRABAZLE

Zaila da elkar ezagutzea, baina egin beharrekoa da, gauza ona eta beharrezkoa delako. Hori bai, utzi behar diezu besteei ezagutu zaitzaten. Sinesten ez baduzu ere, ezustekorik handienean ezagutu ditzakezu lagun handiak. Inoiz ez diegu kalterik egin behar beste pertsona batzuei, eta ez gara geldirik geratu behar norbaitek arazo bat duela ikusten dugunean, pertsona guztiak desberdinak direlako eta hori dibertigarria delako.

Gainera, garrantzitsua da geure burua ezagutzea, zer indar dugun eta zer egiteko gai garen jakiteko. Horrela mugak markatuko ditugu eta lagun onak eta bidezkoak izanen gara.

5



LEHEN HEZKUNTZA
EUSKARAZ

EDUCACIÓN PRIMARIA
EUSKERA

5·6

IKASTETXEA I CENTRO
Erentzun Ikastola (Viana).

MAILA I CURSO
LH 5.

IKASGAIA I ÁREA
Tutoretza eta Disziplinartekoa.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Iraultza Elizondo Echeverría.

ZUK NIRE BEGIEKIN, NIK ZURE BEGIEKIN

Zuk nire begiekin
nik zure begiekin

Har itzazu nire betaurrekoak,
eta utzi niri zureak
trukatu ditzagun gure begiak
ulertu ditzagun gure munduak.
Zuk nireak, nik zureak,
zuk nire mundua, nik zure mundua.
Ikusi, begiratu, aztertu, sentitu, ulertu
zuk nire betaurrekoekin, nik zure betaurrekoekin.
Eta ikusten ez badut, gida nazazu
zuk ikusten ez baduzu nik gidatuko zaitut eta.
Beldurrik gabe baina kontu handiz
jantzi nire begiak eta nik zureak
sentitu, bizi
zuk nire begietatik, nik zure begietatik.
Nik zure bihotzarekin, zuk nire bihotzarekin.
Bueltatu begiak,
zuk niri, nik zuri.
Nik nire begiak, zuk zure begiak.
Zer ikusten duzu orain?
Nik zu inoiz baino hobeto ikusten zaitut,
inoiz baino hobeto ulertzen zaitut,
inoiz baino hobeto ezagutzen zaitut.

TÚ CON MIS OJOS - YO CON TUS OJOS

Coge mis gafas
y déjame las tuyas,
intercambiemos nuestros ojos,
entendamos nuestros mundos.
Tú las mías, yo las tuyas,
tú mi mundo, yo el tuyo.
Veamos, miremos, analicemos, sintamos, entendamos,
tú con mis gafas, yo con las tuyas.
Y si no puedo ver, guíame,
si tú no puedes ver, yo te guiaré.
Sin miedo, pero con cuidado,
ponte mis ojos, yo me pondré los tuyos.
Sintamos, vivamos,
tú desde mis ojos, yo desde los tuyos.
Yo con tu corazón, tú con el mío.
Devolvámonos los ojos,
tú a mí, yo a ti.
Yo mis ojos, tú los tuyos.
¿Qué ves ahora?
Yo te veo mejor que nunca,
te entiendo mejor que nunca,
te conozco mejor que nunca.

IKASTETXEA I CENTRO
Lizarra Ikastola (Lizarra).

MAILA I CURSO
LH 5.

IKASGAIA I ÁREA
Tutoretza eta Euskara.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Sabino Arribillaga Sagastibeltza
Iosune Pérez Larrainzar

ELKAR EZAGUTUZ, ELKAR ERRESPETATU

Elkar errespetatzeko, lehenengo elkar ezagutu beharko dugu. Maleta honetan gutako bakoitzak identifikatzen gaituen zerbait sartu dugu. Ireki dezagun maleta eta elkar ezagutu dezagun.

Elkar ezagutzea
guztion ardura
kanpotik ikustea
daukagun ohitura
ezagutu nazazu
ahaztu itxura
begiratu behar da
pertsonen barrura.

Elkarri mintzatuak
elkarri entzunak
gustuak desberdinak
dituzten lagunak
nahiz berdinak ez izan
denok ditugunak
onartu behar ditugu
desberdintasunak.

Begiratzea soilik
ez da nahiko sarri
aurreiritziena
baita oso larrai
aski dira bi aho
eta lau belarri
asko ezagutzen da
entzunez elkarri.

Diferentzia oro
ezin da ekidin
gizartea benetan
anitza izan dedin
pertsonak izateko
egingo ahalegin
denok berdinak eta
bakoitza desberdin.

SI NOS CONOCEMOS, NOS RESPETAREMOS

Para respetarnos, primero tenemos que conocernos. En esta maleta hemos incluido algo que nos identifica a cada uno de nosotros. Abramos la maleta y conozcámonos.

Conocerse bien
es primordial,
fijarse en la forma
es algo banal,
conóceme bien,
olvida lo formal,
mira en el interior
lo esencial.

Háblame mucho,
escucha lo que digo,
con gustos diferentes
y siempre mi amigo.
No somos iguales,
no te mires al ombligo,
acepta al diferente,
convive conmigo.

Si solo miras
solo ves lo aparente,
tener prejuicios
no es inteligente,
2 bocas y 4 oídos
es suficiente,
se aprende mucho
escuchando a la gente.

Somos diferentes,
es inevitable,
la sociedad plural
es alcanzable.
Seamos humanos
y amables,
cada uno diferente
y todos iguales.

IKASTETXEA I CENTRO
Erentzun Ikastola (Viana).

MAILA I CURSO
LH 5.

IKASGAIA I ÁREA
Balio Sozial eta Zibikoak arloan.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Fultxo Crespo Ortigosa.

BELARRIAK ETA AHOAK... ELKAR EZAGUTZEKO

Ahoak behar ditugu, aho asko.
Pentsatzen duguna esateko, ulertzen ez duguna galdetzeko, nolakoak garen kontatzeko, gure penak komunikatzeko, gure ilusioak partekatzeko.
Ahoak behar ditugu.
Belarriak behar ditugu, belarri asko.
Besteek pentsatzen dutena entzuteko, ulertzen ez dutena jakiteko, nolakoak diren ezagutzeko, besteek, guk bezala, penak eta ilusioak dituztela kontuan hartzeko.

Belarriak behar ditugu.
Hainbat aho, adina belarri behar ditugu. Edo, hobe esanda, hainbat aho adina belarri bider bi.
Entzuten ikasi behar dugulako eta horregatik dugu aho bakarra eta bi belarri. Entzutea garrantzitsua delako.
Eta begiak. Begiak ere behar ditugu.
Elkarri gozo begiratzeko. Ukitu ezin gaitezkeen urte hauetan begiradarekin besarkatzeko.

OREJAS Y BOCAS... PARA CONOCERSE

Necesitamos bocas, muchas bocas.
Para decir lo que pensamos, para preguntar lo que no entendemos, para contar cómo somos, para comunicar nuestras penas, para compartir nuestras ilusiones.
Necesitamos bocas.
Necesitamos orejas, muchas orejas.
Para escuchar lo que piensan los demás, para saber qué no entienden, para conocer cómo son, para tener en cuenta que los demás, como nosotros, tienen penas e ilusiones.

Necesitamos orejas.
Necesitamos tantas orejas como bocas. O, mejor dicho, tantas orejas como bocas por dos. Porque tenemos que aprender a escuchar y por eso tenemos una sola boca y dos orejas. Porque escuchar es importante.
Y ojos. Necesitamos también ojos.
Para mirarnos con ternura. Para abrazarnos con la mirada cuando no nos podamos tocar.

IKASTETXEA I CENTRO
Tantirumairu Ikastola (Lesaka).

IKASGAIA I ÁREA
Arte Hezkuntza.

MAILA I CURSO
LH 5.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Irati Maritxalar Iraola.

TXURI BELTZAK KOLOREZTATUZ, ELKAR EZAGUTUZ

Gaur egun bizi garen gizartean, modu zurrun batean bizitzera bultzatzen gaituzte, denak berdinak izango baginateke bezala; baina bakoitza, mundu bat gara. Elkar ezagutzeko aukerarik eman gabe, kanpo itxurarekin eta prejuizioekin besteen irudiak sortzeko joera dugu eta argazki honen bitartez, horren inguruko hausnarketa bat bultzatzera animatzen zaituztegu.

Xakeko fitxak eta partxisekoak nahastu ditugu; fitxa txuri-beltzak erdian jarri ditugu eta koloreetakoak kanpoan. Honen bidez, gutxietsiak izan diren pertsona horiei gu guztiok gure babesa ematen diegula, eta estereotipoetatik ateraz, bakoitza den bezala ezagutu behar dela adierazi nahi izan dugu; gure ezberdintasunak aberasten baikaituzte. Gu, gizarte anitz baten alde, eta zu?

COLOREANDO EL BLANCO Y NEGRO, CONOCIÉNDONOS

En la sociedad en la que vivimos, nos animan a vivir de una manera rígida, como si todos y todas fuéramos iguales, pero cada persona es un mundo. Sin dar la oportunidad de conocernos, tendemos a crear una imagen de los demás a partir de la apariencia externa y los prejuicios, y os animamos, a través de esta fotografía, a que reflexionéis al respecto.
Hemos mezclado las fichas del ajedrez con las del parchís, colocando las fichas en blanco y negro en el centro y las de color en el exterior. Con esto hemos querido expresar que todos y todas apoyamos a esas personas minusvaloradas, y que, apartando los estereotipos, hay que conocer a cada uno tal como es, porque nuestras diferencias nos enriquecen. Nuestro grupo está por una sociedad diversa, ¿y tú?

IKASTETXEA I CENTRO
CP Ricardo Campano IP (Viana).

IKASGAIA I ÁREA
Euskara A eredua.

MAILA I CURSO
LH 6.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Elena Lirio.

EZAGUTU GAITEZEN HITZ BAT BAINO GEHIAGO ERABILIZ

Gozozaleak, alaiak, diruzaleak, mendizaleak, kementsuak, irakurleak, langileak, sentiberak horrelakoak gara gu. Hitz batekin aurkezten gara; baina, hitz batek, soilik, ez gaitu gure izaera isladatzen.
Jolastokian, kalean, herriko plazan elkartzen garenean ezagutzeko aukerak sortzen ditugu eta partekatzen diren hitzak, keinuak, sentimenduak, desioak, minak gizakion altxorra zein den ezagutarazten da; hau da, elkar ezagutzeak bizitza duintasunaren aldeko joerak erakusten dizkigu.
Aurkeztu dezagun gure burua hitzekin. Hitzek antolatzen dituzte bideak aniztasuna aberastasun-iturri izateko.
Argazkian ateratzen diren hitzak lantzerakoan, konturatu gara zein zaila den hitz batekin gure burua aurkeztea, edo zein murriztua den hitz batekin beste baten burua ezagutzea.

CONOZCÁMONOS USANDO MÁS DE UNA PALABRA

Golosos, alegres, codiciosos, montañeros, valientes, lectores, trabajadores, sensibles... Así somos.
Nos presentamos con una palabra, pero solo una palabra no refleja nuestra forma de ser.
Cuando nos juntamos en el patio, en la calle, en la plaza del pueblo... son oportunidades de conocernos, y al compartir palabras, gestos, sentimientos, deseos, penas... revelamos el tesoro del ser humano, es decir, conocernos mutuamente nos inclina a una vida digna.
Presentémonos con palabras. Las palabras abren caminos para que la diversidad sea fuente de riqueza.
A la hora de trabajar las palabras que salen en la foto, nos hemos dado cuenta de lo difícil que es presentarnos con una sola palabra, y de lo reducido que es limitar el conocimiento de la otra persona a una palabra.

IKASTETXEA I CENTRO
Patxi Larrainzar IP (Iruña).

MAILA I CURSO
LH 5.

IKASGAIA I ÁREA
Balio Sozial eta Zibikoak.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Leire Arandia Urquijo.

TALDEA

Baziren behin "ezberdintasunaren" kalean 6 pertsona oso ezberdin bizi zirenak.
Egun batean 6 lagunek erabaki zuten elkar ezagutu nahi zutela eta orduan kafe bat hartzeko gelditu ziren.
Hasieran giroa ez zen oso ona, baina gero hitz egiten hasi zirenean talde ona egiten zutela ikusi zuten. Bakoitzak gauza bat ematen zion taldeari: batek berdintasuna zaintzen zuen, beste batek alaitasuna ematen zuen, beste batek maitasuna, laguntasuna ere bazegoen eta azkenik tristura.
Talde bikaina ziren eta elkar ez ahazteko, sentimenduen makina sortu zuten.
Beraien sentimentuak makinan utzi zituzten denak betirako gogoratzeko eta inoiz ez ahazteko sentimentu ezberdinak sentitzea ona dela.

GRUPO

Había una vez seis personas muy diferentes que vivían en la Calle de la Diferencia.
Un día decidieron que querían conocerse, y entonces quedaron para tomar un café.
Al principio el ambiente no era muy bueno, pero cuando empezaron a hablar vieron que formaban un buen grupo. Cada uno aportaba una cosa al grupo: uno cuidaba la igualdad, otro daba alegría, otro amor, amistad también había, y finalmente tristeza.
Eran un grupo excelente, y para no olvidarse el uno del otro, crearon la máquina de los sentimientos. Dejaron sus sentimientos en la máquina para recordar a todos por siempre y no olvidar nunca que es bueno tener diferentes sentimientos.

IKASTETXEA I CENTRO
CP San Miguel IP (Noain).

MAILA I CURSO
LH 6.

IKASGAIA I ÁREA
Euskara.

IRAKASLE ARDURADUNA I RESPONSABLE
Aroa Galarza Beunza.

ELKARREKIN HOBETO

Planeta batean galtzerdiak bizi ziren. Asierren galtzerdia bizi zen, zuloa zuena eta horregatik besteek ez zuten onartzen. Asierren galtzerdia bere "lagunengana" joan eta esan zien:
- Ezagutu nazuaue eta lagunak izan ahalko gara.
Besteak beregana hurbildu ziren, ez ziren berarekin egoten. Asierren galtzerdia triste zegoen eta elkarreraginean aritzea, elkar gurutzatzea garrantzitsuena zela pentsatzen zuen, baina itxuragatik gainerakoek ez zioten ezagutzen. Asierren galtzerdiak entzun zuen: "Norbaitekin hitz egiten saiatzen denean, beti bakarrik geratzen da".
Inork ez zuen ulertzen zer mina egiten zioten, bere laguna ezagutu zuen arte. Berak onartu zuen egunean besteek onartu zuten. Ezberdinak ziren, baina ezberdinak izateak aberastasuna dakarkigu.

JUNTOS MEJOR

En un planeta vivían calcetines. Vivía el calcetín de Asier, que tenía un agujero y por eso los demás no lo aceptaban. El calcetín de Asier se dirigió a sus "amigos" y les dijo: "Conocedme y podremos ser amigos". Los demás se le acercaron, pero sin llegar a estar con él. El calcetín de Asier estaba triste y pensaba que lo más importante era interactuar e interconectar, pero por su apariencia los demás no lo conocían.
El calcetín de Asier escuchó lo siguiente: "Cuando intenta hablar con alguien, siempre se queda solo".
Nadie entendía cómo era el dolor que le causaban hasta que conocieron a su amigo. El día que él lo aceptó fue aceptado por los demás. Eran diferentes, pero ser diferentes nos enriquece.

6

LEHEN
HEZKUNTZA
GAZTELANIAZ

EDUCACIÓN
PRIMARIA
CASTELLANO

5·6

CENTRO I IKASTETXEA
CP Juan Bautista Irurzun (Peralta).

CURSO I MAILA
EP 5.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua Castellana y Literatura.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Mª del Rosario Ramos Pardo.

NADICITAMA

Yo soy Nadicitama. Mis ojos son distintos porque miran la diversidad. Tengo orejas diferentes para escucharte siempre que lo necesites. Mi boca saborea muchos gustos, tantos como deseos. La mascarilla no hace que borre la sonrisa que te guardo con cariño.

Si estoy triste, lo comparto y mis amigos y amigas me animan a seguir hacia delante. No me gusta que la gente critique a otros por ser diferentes.

No pienses en el pasado, mira hacia el futuro. Nunca te rindas, que lo mejor está por venir.

Yo soy Nadicitama. Soy yo, soy tú, somos todos. Diferentes pero iguales.

NADICITAMA

Ni Nadicitama naiz. Nire begiak desberdinak dira, aniztasunari begiratzen diotelako. Belarri desberdinak ditut behar duzun guztietan zu entzuteko. Nire ahoak gustu asko dastatzen ditu, nahi adina. Maskarak ez du ezabatzen zure irribarrea, maitasunez gordetzen dudana.

Triste banago, tristuraren berri ematen diet lagunei eta haiek aurrera jarraitzera animatzen naute. Ez zait gustatzen jendeak beste batzuk kritikatzea desberdinak izateagatik.

Ez pentsatu iraganean, begiratu etorkizunari. Ez ezazu amore eman, onena etortzear dago.

Ni Nadicitama naiz. Ni naiz, zu naiz, denok gara. Desberdinak baina berdinak.

CENTRO I IKASTETXEA
CPEIP Los Sauces – Sahats (Barañain).

CURSO I MAILA
EP 6.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua Castellana y Literatura y Talleres de producción de textos y lectura comprensiva.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Jorge Iso Taapken.

EL PESO DE TU MIRADA

¿Sabías que la luz de mis ojos alumbra nuestra amistad? ¿Sabías que tus ojos expresan sentimientos? ¿Sabías que tu mirada me hace ser mejor persona? Con tus ojos expresas la profundidad de tu alma y puedo sentir, notar el peso unas veces, la suavidad otras, de tu mirada.
Mis ojos tan grandes que puedo ver mil diferencias en ti, pero a la vez pueden ser tan pequeños que no te vea.
Si cierras tus ojos que sea para soñar...

ZURE BEGIRADAREN PISUA

Bazenekien nire begietako argiak argitzen duela gure adiskidetasuna? Bazenekien zure begiek sentimenduak adierazten dituztela? Bazenekien zure begiradak pertsona hobea izatera eramaten nauela? Zure begiekin zure arimaren sakontasuna adierazten duzu, eta sentitu egin dezaket zure begiradak eragiten didana, zenbaitetan pisua, beste batzuetan leuntasuna. Nire begiak horren handiak dira, ezen mila desberdintasun ikus baititzaket zugan, baina, aldi berean, horren txikiak dira, ezen gerta baitaiteke zu ez ikustea.
Begiak ixten badituzu, izan dadila amets egiteko...

CENTRO I IKASTETXEA
CP Cardenal Ilundain (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 6.

ÁREA I IKASGAIA
Atención Educativa- Valores.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Mª Jose Saldaña Goñi.

¡CONOCE NUESTRA "PIÑA"!

Cuando vemos una piña, vemos diferentes celdillas. Esas celdillas somos nosotros/as con diferentes, familias, ropas, religiones, comidas, idiomas, escrituras… Juntos con todo esto formamos un mismo fruto.

Una fruta que tenemos que proteger con nuestras diferentes mascarillas de lo que nos hace sentir mal como: el maltrato, el abuso, racismo, machismo, la guerra.

¡Conoce esta fruta!

Es dulce cuando te pregunta ¿qué tal estás?
Es blanda que deja pasar los sentimientos. A pesar de su dulzor está formada también por otros muchos sabores ¡Sabores del mundo!
De un mundo en el que todas las personas formamos parte.

¡EZAGUTU EZAZU GURE "PIÑA"!

Piña bat ikusten dugunean, gelaxka ezberdinak ikusten ditugu. Gelaxka horiek gu gara, familia, jantzi, erlijio, janari, hizkuntza, idazki… ezberdinekin. Elkarrekin fruta bera osatzen dugu.

Geure musuko ezberdinekin gaizki sentiarazten gaituzten kontuetatik (tratu txarrak, gehiegikeriak, arrazakeria, matxismoa, gerra) babestu behar dugun fruta.

Ezagutu ezazu fruta hau!

Gozoa da galdetzen dizunean: zer moduz zaude?
Biguna da sentimenduak igarotzen uzten dizunean. Gozoa den arren, beste zenbait zaporez osatua ere badago, munduko zapore ezberdinez!
Pertsona guztiok bere baitan biltzen gaituen munduko zapore ezberdinez.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Esclavas del Sagrado Corazón de Jesús (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 5.

ÁREA I IKASGAIA
Modelo G.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Virginia Serra Arbeloa.

¡CONÓCEME!

Gafas nuevas, rotas, limpias, sucias, todas diferentes y la diversidad es lo que las convierte en únicas.

Un día caminando por la playa, encontré una caja con gafas y quise tirar las viejas, pero pensé que no por su aspecto las trataría diferente, ya que el objetivo era el mismo, ver.

Las personas no somos iguales y eso es lo que nos enriquece, el abrir los ojos y ver a través de los cristales de forma clara a las personas que nos rodean; escuchándolas, CONOCIÉNDOLAS y dándoles una oportunidad como a las gafas que me encontré en la playa.

EZAGUTU NAZAZU

Betaurreko berriak, hautsiak, garbiak, zikinak, guztiak desberdinak eta askotarikoak; beraz, bakarrak.

Behin batean, hondartzan oinez nenbilela, kutxa bat aurkitu nuen, betaurreko batzuekin. Betaurreko zaharrak botatzea bururatu zitzaidan, baina pentsatu nuen itxuragatik ezin nituela desberdin tratatu, funtsean, xede bera baitute, ikusaraztea.

Pertsonak ez gara berdinak, eta horrek aberasten gaitu, begiak ireki eta kristalen bidez inguruan ditudan pertsonak argi eta garbi ikusteak; haiek EZAGUTUZ eta aukera bat emanez, hondartzan aurkitu nituen betaurrekoei bezala.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Educación Especializada Virgen de Orreaga de Aspace (Cizur Menor).

CURSO I MAILA
Educación Básica Obligatoria - Aula 1.

ÁREA I IKASGAIA
Pedagogía.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Sara Lebrero.

AL RITMO DE MI GUITARRA

¿Qué es la música para ti? Para nuestro grupo es un momento de reunión y diversión. La música nos une, por sus ritmos y melodías. Nos ayuda a relajarnos, a divertirnos y a aprender. A compartir momentos y acercarnos a los demás sin apenas darnos cuenta. Bailamos y cantamos cada uno a nuestra forma. A través de la música creamos atmósferas irrepetibles, donde solo está nuestra esencia, olvidándonos de todo lo demás. Los mejores recuerdos se crean de momentos como estos. Compartámoslos con los demás.

NIRE GITARRAREN ERRITMOAN

Zer da musika zuretzat? Gure taldearentzat bilera- eta gozamen-unea da. Musikak batzen gaitu, erritmoak eta doinuak direla-eta. Erlaxatzen, dibertitzen eta ikasten laguntzen digu. Laguntzen digu uneak partekatzen eta besteengana hurbiltzen, ia konturatu gabe. Bakoitzak gure erara dantzatzen eta abesten dugu. Musikaren bidez atmosfera errepikaezinak sortzen ditugu, zeinetan gure funtsa baino ez dagoen, gainerako guztia ahaztuta. Oroitzapen onenak horrelako uneetan sortzen dira. Besteekin partekatu ditzagun.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Educación Especializada Virgen de Orreaga de Aspace (Cizur Menor).

CURSO I MAILA
Educación Básica Obligatoria - Aula 2.

ÁREA I IKASGAIA
Pedagogía.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Sara Lebrero.

CONTIGO AL FIN DEL MUNDO

Existen diferentes formas de moverse. En coche, en bici, en autobús... y ¿por qué no en “caballito”? En función del momento y la situación elegimos cómo desplazarnos. De una forma u otra, solos o acompañados, nos movemos de aquí para allí. Descubrir la mejor forma y tener la posibilidad de experimentar la libertad de movernos es algo que no nos paramos a pensar, y un gran avance para toda la sociedad. Poder elegir dónde y quién ir, hace que estemos más inmersos en el mundo.

ZUREKIN MUNDUAREN AMAIERARA

Mugitzeko modu desberdinak daude. Autoz, bizikletaz, autobusez... Eta, zergatik ez zaldikoan? Unearen eta egoeraren arabera aukeratuko dugu nola mugitu. Modu batera edo bestera, bakarrik edo lagunduta, batetik bestera mugitzen gara. Maiz pentsatu ere egin gabe jarduten dugu, baina aurkitzea zein den mugitzeko modurik onena eta mugitzeko askatasuna izatea aurrerapen handia dira gizarte osoarentzat. Hautatu ahal izateak nor nora joan daitekeen, munduan are murgilduago egotea dakar.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Educación Especializada Virgen de Orreaga de Aspace (Cizur Menor).

CURSO I MAILA
Educación Básica Obligatoria - Aula 3.

ÁREA I IKASGAIA
Pedagogía.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Sara Lebrero.

MIRANDO AL HORIZONTE

Una pequeña excursión se puede convertir en una primera experiencia. Una salida al parque, al cine, o simplemente a un bar es algo habitual para algunas personas, es un mundo para otras. Quién nos iba a decir que una salida a navegar iba a generar tantas emociones. Si mucha gente lo hace, ¿por qué nosotros no? Salir del colegio, encontrarse con otra gente, un nuevo paisaje, montar en un barco, sentir el agua, el viento, la tranquilidad… un momento único que pudimos disfrutar y una nueva experiencia, al igual que los demás, que pudimos experimentar.

ZERUMUGARI BEHA

Txango txiki bat lehen esperientzia bihur daiteke. Parkera, zinemara edo taberna batera irtetea ohikoa bada ere pertsona batzuentzat, mundu bat da beste batzuentzat. Nork esanen zigun nabigatzera egindako irteera batek hainbeste emozio sortuko zituela. Jende askok egiten badu, zergatik guk ez? Ikastetxetik irtetea, beste pertsona batzuekin topatzea, paisaia berri bat, itsasontzi batean ibiltzea, ura, haizea, lasaitasuna sentitzea… une paregabea eta esperientzia berri bat, besteen gisan gozatu eta esperimentatu ahal izan genuena.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Educación Especializada Virgen de Orreaga de Aspace (Cizur Menor).

CURSO I MAILA
Educación Básica Obligatoria - Aula 4.

ÁREA I IKASGAIA
Pedagogía.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Sara Lebrero.

POR UNA CELEBRACIÓN Y MUCHAS MÁS

50 años, una de las fechas importantes para celebrar. Celebramos nuestros progresos, nuestra evolución y crecimiento. Celebramos el paso de los años, con los que no están y con los que seguimos, con los que se fueron y siempre recordaremos. Las nuevas incorporaciones, los nuevos avances y conocimientos. Aprendiendo de los errores e intentando mejorar. Celebrarlo juntos y compartirlo con los amigos, familiares, compañeros y el resto de la sociedad. Hacernos visibles y mostrar al mundo que seguimos aquí, por cincuenta y muchos años más.

OSPAKIZUN BAT ETA ASKOZ ERE GEHIAGO

50 urte, ospatzeko data garrantzitsuenetako bat. Gure aurrerapausoak, bilakaera eta hazkundea ospatzen ditugu. Urteek aurrera egin dutela ospatzen dugu, ez daudenekin eta jarraitzen dugunokin, joan ziren eta beti gogoratuko ditugun haiekin. Jende berria, aurrerapen berriak eta ezagutza berriak. Akatsetatik ikasiz eta hobetzen saiatuz. Elkarrekin ospatzea eta lagunekin, ahaideekin, lankideekin eta gizarteko gainerako kideekin partekatzea. Ikusgarri egitea eta munduari erakustea hemen jarraitzen dugula, berrogeita hamar urtez eta gehiagoz.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Educación Especializada Virgen de Orreaga de Aspace (Cizur Menor).

CURSO I MAILA
Educación Básica Obligatoria - Aula 5.

ÁREA I IKASGAIA
Pedagogía.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Sara Lebrero.

UN MENÚ PARA TODAS LAS PERSONAS

Comer es una necesidad básica de todo ser vivo. Disfrutamos comiendo, probando y descubriendo nuevos sabores. Hay tantos sabores y tipos de comida que son difíciles de cuantificar. Muchas de las reuniones y celebraciones se realizan alrededor de una mesa, comiendo y bebiendo, disfrutando de este pequeño placer. Adaptar los utensilios para poder cocinar y las texturas para poder probar, hace que la cocina pueda llegar a todas las personas, independientemente de sus características y necesidades, incluyéndolas en todos los momentos con todos los demás.

PERTSONA GUZTIENTZAKO MENU BAT

Jatea izaki bizidun ororen oinarrizko premia da. Jaten, probatzen eta zapore berriak aurkitzen gozatzen dugu. Hainbeste zapore eta janari mota daude, ezen zaila baita horiek kuantifikatzea. Bilera eta ospakizun asko mahai baten inguruan egiten dira, jaten eta edaten, plazer txiki honetaz gozatuz. Janaria prestatzeko sukaldeko tresnak egokitzen ditugunean, bai eta testurak ere dastatzeko, jende ororengana iristea lortzen dugu, zeinahi direlarik ere haien ezaugarri eta premiak, une guztietan gainerako guztiekin bat eginez.

CENTRO I IKASTETXEA
CPEIP Los Sauces - Sahats (Barañain).

ÁREA I IKASGAIA
Tutoría.

CURSO I MAILA
EP 6.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
María Lampérez Zubia.

CONÓCEME

Conóceme con mis defectos y virtudes.
Conóceme en lo bueno y en lo malo.
Conóceme porque tenemos los mismos gustos.
Conoce mis habilidades y personalidad.
Conóceme porque aprenderás mucho más sobre mí.
Conóceme para ayudarme con mis dificultades.
Conóceme para divertirnos juntos.
Conóceme porque soy divertido, gracioso y saleroso.
Conóceme para reírnos juntos.
Conóceme si quieres, no te obligo.
Conóceme, no te vas a arrepentir.
Conóceme para ser buenos amigos y amigas
para que la amistad dure desde hoy hasta el fin.

EZAGUTU NAZAZU

Ezagutu nazazu, nire akats eta bertuteekin.
Ezagutu nazazu, onean eta txarrean.
Ezagutu nazazu, gustu berberak ditugulako.
Ezagutu itzazu nire trebetasunak eta nortasuna.
Ezagutu nazazu, askoz gehiago ikasiko baituzu niri buruz.
Ezagutu nazazu, nire zailtasunekin laguntzeko.
Ezagutu nazazu, elkarrekin dibertitzeko.
Ezagutu nazazu, dibertigarria, barregarria eta gatzduna naizelako.
Ezagutu nazazu, elkarrekin barre egiteko.
Ezagutu nazazu hala nahi baduzu, nik ez zaitut behartuko.
Ezagutu nazazu, ez zara damutuko.
Ezagutu nazazu, lagun onak izan gaitezen
adiskidetasunak gaurtik amaierara arte iraun dezan.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Esclavas del Sagrado Corazón (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 6.

ÁREA I IKASGAIA
Modelo G.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Iñaki Ibañez Urbiola.

“CONÓCEME”

Esta imagen creada por las caras de 5 alumnos y alumnas, describe la amistad, el compañerismo y el amor que tenemos entre nosotros y nosotras en el colegio.
Esta persona es muy maja, amable, cariñosa, feliz, trabajadora, divertida, generosa y lista.
Nos gustaría destacar que juntos podemos valer mucho más que por separado, por eso es importante la diversidad, el cariño y que estemos todos unidos.
Esperemos que sepáis lo importante que es ser diferente a los demás y trabajar a favor de la riqueza que da la diversidad.

“EZAGUTU NAZAZU”

Bost ikasleren aurpegiekin sortutako irudi honek lagunartekotasuna, adiskidetasuna eta gure artean eskolan elkarri diogun maitasuna deskribatzen ditu.
Pertsona hori oso jatorra, atsegina, maitekorra, zoriontsua, langilea, dibertigarria, eskuzabala eta azkarra da.
Nabarmendu nahi genuke elkarrekin banaka baino askoz gehiago balio dezakegula, horregatik da garrantzitsua aniztasuna, txera eta denok batera egotea.
Espero dezagun jakinen duzuela zeinen garrantzitsua den besteengandik desberdina izatea eta aniztasunak ematen duen aberastasunaren alde lan egitea.

CENTRO I IKASTETXEA
Gloria larrainzar (Zubiri).

CURSO I MAILA
EP 5.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua Castellana.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Elena Uriz Arangoa.

SI PREJUZGAS A LA GENTE SIN CONOCERLA TE PUEDES PERDER LA OPORTUNIDAD DE CONOCER A ALGUIEN MARAVILLOS@

No te fíes de las apariencias,
a veces no son lo que parecen,
no es lo que piensas
no siempre es lo que el aspecto dice.

Puedo tener malas pintas,
incluso puede que te dé miedo acercarte a mí,
pero soy buena gente
y podrás confiar en mí.

Esfuérzate en conocer a las personas,
para saber cómo son de verdad,
aunque por fuera no parezcan muy buenas,
verás cómo son por dentro en realidad.

JENDEAREKIKO JUZGUA AURRETIK BADUZU, EZAGUTU GABE, PERTSONA ZORAGARRI BAT EZAGUTZEKO AUKERA GAL DEZAKEZU

Ez fidatu itxuraz,
batzuetan ez da dirudiena,
ez da zuk uste duzuna
azalak ez du beti barnea adierazten.

Tankera eskasa izan dezaket,
agian beldurra emanen dizu niregana hurbiltzeak,
baina jende ona naiz
eta konfiantza izan ahalko duzu nigan.

Saia zaitez pertsonak ezagutzen,
benetan nolakoak diren jakiteko,
nahiz eta kanpotik ez iruditu oso onak,
ikusiko duzu nolakoak diren barrutik benetan.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Sagrado Corazón (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 6.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Iñaki Payá Sancet.

CONOCIMIENTO MUTUO

Conóceme porque si me conoces…
podremos ser amigos/as.
Sabrás la persona que soy y yo sabré como eres tú.
Me entenderás y así nos entenderemos.
Descubrirás las pequeñas diferencias que nos hacen especiales, únicos/as e irrepetibles.

Conóceme de verdad, desde el corazón.
Conóceme por mí, por ti, por todos/as.

Conóceme porque vivimos en un mundo con infinidad de personalidades, abundancia de colores, diversidad de países, pluralidad de razas y variedad de idiomas.

¿Te vas a perder esta enorme fuente de riqueza que te ofrece la vida?

ELKAR EZAGUTZEA

Ezagutu ezazu, zeren, ezagutzen banauzu…
lagunak izan baikaitezke.
Nor naizen jakinen duzu, eta zu nolakoa zaren jakinen dut.
Ulertuko nauzu eta horrela ulertuko dugu elkar.
Berezi, bakar eta errepikaezinak egiten gaituzten desberdintasun txiki batzuk aurkituko dituzu.

Ezagutu nazazu benetan, bihotzetik.
Ezagutu nazazu nigatik, zugatik, guztiogatik.

Ezagutu nazazu, askotariko nortasunak, kolore ugaritasuna, herrialde dibertsitatea, arraza aniztasuna eta hizkuntza aukera handia duen mundu batean bizi garelako.

Bizitzak eskaintzen dizun aberastasun-iturri izugarri hori galduko duzu?

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Sagrado Corazón (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 6.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua Castellana.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Laura Manterola.

UNA GRAN FAMILIA

Con esta imagen queremos demostrar que la diversidad suma. Somos iguales, somos distintos. ¿La clave? El respeto, el conocimiento de culturas. Cuanto más sé, más entiendo. Cuanto más conozco, más tolero. Cuanto más aprendo, más disfruto. Aunque nuestros países se separen con fronteras, siempre estarán unidos. Cada país tiene su cultura, tradiciones y gastronomía. Las integramos y las respetamos como si fueran nuestras. El jamón y el Sushi son diversidad. El kimono y el pañuelo de San Fermín, el folklore. No debería haber discriminación por el país de origen. El mundo entero somos una gran familia.

FAMILIA HANDI BAT

Irudi honekin erakutsi nahi dugu aniztasunak batu egiten duela. Berdinak gara, desberdinak gara. Gakoa? Errespetua, kulturen ezagutza. Zenbat eta gehiago jakin, orduan eta hobeki ulertzen dut. Zenbat eta gehiago ezagutu, orduan eta toleranteagoa naiz. Zenbat eta gehiago ikasi, orduan eta gehiago gozatzen dut. Gure herrialdeak mugekin bereizten badira ere, beti elkartuta egonen dira. Herrialde bakoitzak bere kultura, tradizioak eta gastronomia ditu. Gureak balira bezala integratzen eta errespetatzen ditugu. Urdaiazpikoa eta Sushia aniztasuna dira. Kimonoa eta sanferminetako zapia, folklorea. Ez litzateke jatorriagatiko diskriminaziorik egon behar. Mundu osoa gara familia handi bat.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio Sagrado Corazón (Pamplona / Iruña).

CURSO I MAILA
EP 6.

ÁREA I IKASGAIA
Tutoría-Valores.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Gorka García León.

DIVERSIRAP - CONÓCENOS

Hoy os voy a hablar de la diversidad,
un tema importante que hay que mejorar
porque hay gente que no quiere aceptar
que las diferencias nos hacen disfrutar.

Sexo, raza, cultura o religión,
haz que todas ellas entren en tu corazón.

Este es el rap de la diversidad,
conóceme, conócete y te enriquecerás.

Conóceme, ven, vamos a jugar
y deja de juzgar porque no seamos igual.

En todo el planeta, de polo Norte a Sur,
los estereotipos los destruyes tú.

Este es el rap de la diversidad,
conóceme, conócete y te enriquecerás.

Base de la canción a partir del segundo 11:
https://www.youtube.com/watch?v=PDPzZ8fOFYU

ANIZTARAP – EZAGUTU GAITZAZU

Gaur aniztasunaz hitz egingo dizuet,
gai garrantzitsua hobetu behar dena
badagoelako jendea onartu nahi ez duena
ezberdintasunak dakarrela gozamena.

Sexua, arraza, kultura edo erlijioa,
horiek guztiek zeharka dezatela zure gogoa.

Hau aniztasunaren rapa da,
ezagutu nazazu, ezagutu zaitez eta aberastuko zara.

Ezagutu nazazu, etorri, jolasean ari,
utzi berdinak ez garelako epaitzeari.

Planeta guztian, Iparretik Hegora,
estereotipoak zuk hautsiko dituzu.

Hau aniztasunaren rapa da,
ezagutu nazazu, ezagutu zaitez eta aberastuko zara.

CENTRO I IKASTETXEA
CP San Miguel (Larraga).

CURSO I MAILA
EP 6.

ÁREA I IKASGAIA
Valores.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Arantxa Villar Acedo.

CONÓCEME

En el centro de la fotografía estamos rodeados de personas y lugares diferentes a los nuestros. Nos llama la atención su forma de vestir, el calzado…
También observamos sus collares, pulseras, pieles y peinados originales.
Vemos cómo tienen que trabajar los pequeños y las mujeres cargando agua e incluso a sus hermanos e hijos. Pero lo hacen con una sonrisa en la boca, parece que todos se llevan bien y no les importa trabajar.
Nos gustan mucho sus casas, rodeadas de naturaleza, aunque pueden aparecer animales y darles un susto.
Nos surgen más preguntas, pero lo dejamos aquí.

EZAGUTU NAZAZU

Argazkiaren erdigunean gureez bestelako pertsona eta lekuz inguratuta gaude. Deigarria egiten zaigu jantzeko modua, oinetakoak…
Haien lepokoak, eskumuturrekoak, larruak eta orrazkera originalak.
Ikusten dugu haurrak eta emakumeak nola aritu behar diren ur ontziak beregain hartzen, baita anai-arrebak eta seme-alabak daramatzatela. Baina irribarrez jarduten dute, badirudi denak ongi moldatzen direla eta ez zaiela axola lan egitea.
Haien etxeak asko gustatzen zaizkigu, naturaz inguratuta daude, baina animaliak ager daitezke eta susto bat eman diezaiekete.
Galdera gehiago sortzen zaizkigu, baina hemen utziko dugu.

CENTRO I IKASTETXEA
C.P. Juan Bautista Irurzun (Peralta).

CURSO I MAILA
EP 5.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua Castellana y Literatura.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Nerea Busto Rubio.

TODAS LAS PERSONAS SOMOS IGUAL DE DIFERENTES

La diversidad es importante
aunque no estés delante.

Todas las personas somos diferentes
y hay que respetar a la gente.

Ten esperanza, amor y alegría
y así tendrás un buen día.

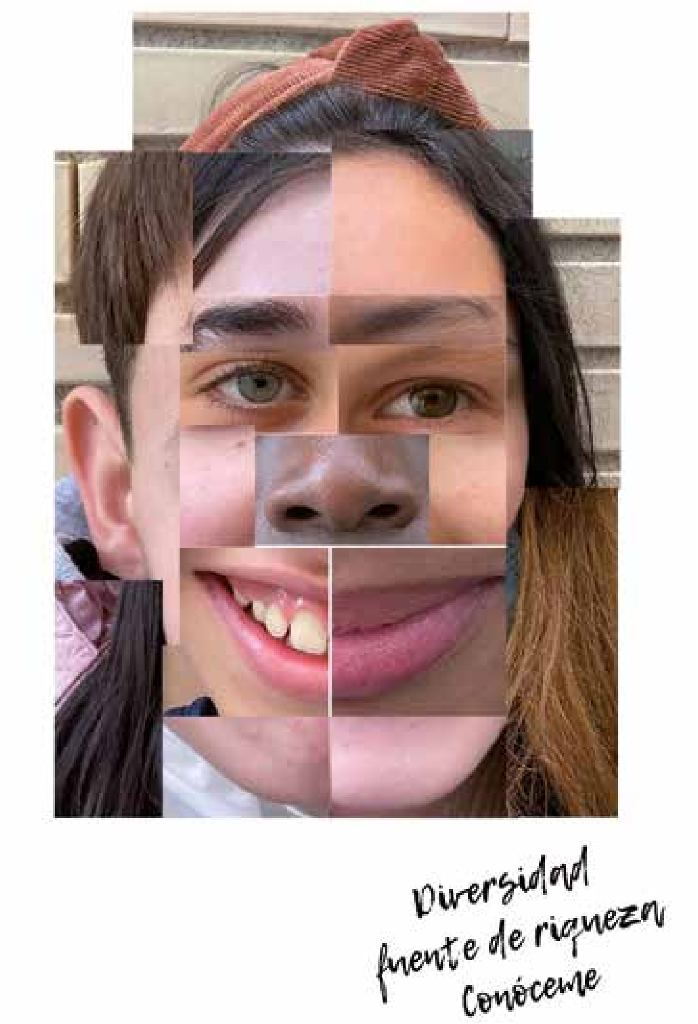
Con la paz y la equidad
tú lo conseguirás,
conseguirás respetar
la diversidad.

Aunque mucha gente
te diga que eres raro
tú sigue adelante
y no les hagas caso.

Ni tú ni yo
somos perfectos
pero somos
lo que queremos.

Aunque somos diferentes
no debemos dañar el ambiente.

Todas las personas somos diferentes
y rapeamos esta canción
con el corazón abierto
a todo pulmón.



PERTSONA GUZTIOK BERDINAK GARA EZBERDINTASUNEAN

Aniztasuna garrantzitsua da
zu aurrean ez izan arren.

Dena da ezberdina
eta jendea errespetatzeko egin behar
da ahalegina.

Izan esperantza, maitasuna eta poza
eta egun eder bat egin ezazu goza.

Bakearekin eta ekitatearekin
lortuko duzu,
lortuko duzu bat egitea
aniztasunarekin.

Nahiz eta jendeak esan
arraroa zarela
segi aurrera
ezer gertatu ez balitz bezela.

Ez zu, ez ni
ez gara perfektuak
baina gara guk geuk
aukeratuak.

Izan arren ezberdinak
ingurua ez mintzeko egin ahaleginak.

Pertsona guztiok gara ezberdinak
eta kantu hau rapeatzen dugu
bihotz-zabal
irmo eta seguru.

CENTRO I IKASTETXEA
C.P. Juan Bautista Irurzun (Peralta).

CURSO I MAILA
EP 5.

ÁREA I IKASGAIA
Lengua Castellana y Literatura.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Nerea Busto Rubio.

AQUÍ HAY UN SITIO PARA TI

En nuestro cole hay diversidad,
el racismo nunca va a ayudar,
lo mejor es pensar y respetar.

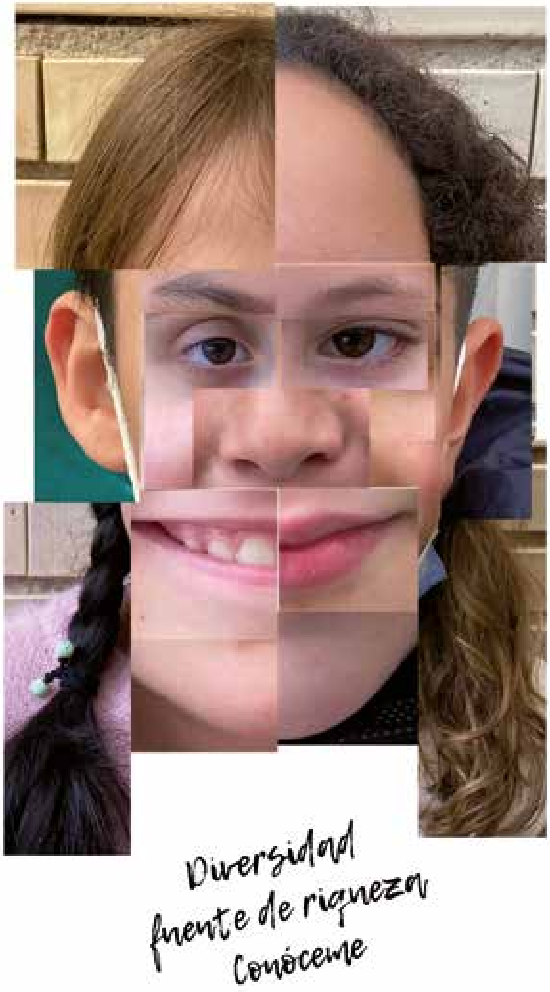
Guaraní, francés, euskera e inglés
todos son idiomas que podemos aprender.

No importa si eres del Barça o del Madrid
aquí vas a tener tu sitio para ti.

Qué más da
si eres gordo, flaco, guapo o feo,
lo que importa es lo de adentro
y tu personalidad.

No importan nuestras diferencias
lo que importa es ser amigos
y respetarnos entre nosotros
que es más divertido.

No importa de dónde seas
en nuestro colegio serás bienvenido
y todos seremos amigos.



HEMEN ZURETZAT TOKI BAT DAGO

Gure eskolan aniztasuna dago,
arrazakeria beti da traba,
onena pentsatzea eta errespetatzea da.

Guarania, frantsesa, euskara eta ingelesa
denak dira ikas ditzakegun hizkuntzak.

Berdin du Barça-zalea edo Madril-zalea zaren,
zure tokia izango duzu hemen.

Ze axola du
gizena zaren, argala, ederra edo itsusia,
izaerak axola du,
izaera da balio nagusia.

Ez dute axola gure ezberdintasunek
garrantzitsuena lagunak izatea
eta elkar errespetatzea da,
hori dibertigarriagoa da.

Ez du axola nongoa zaren
gure ikastetxean ongi etorria izango zara
eta denok lagunak izango gara.

CENTRO I IKASTETXEA
CP Sancho Ramírez (Arguedas).

CURSO I MAILA
EP 5.

ÁREA I IKASGAIA
Matemáticas, Lengua y Tutoría.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Uxue Alonso Elía.

MOSAICO DE DIVERSIDAD

Un niño llamado Índigo sufría bullying por ser diferente y decidió mudarse de ciudad. Intentó hacer amigos, pero le costaba mucho.
Un día, una persona le preguntó por qué estaba solo. Se hicieron amigos porque a él no le importaba el físico de los demás. Su nuevo amigo contó por el colegio que había conocido a un niño amable, cariñoso, divertido y curioso.
En unos cuantos días hizo nuevas amistades y nunca volvió a estar solo porque se dieron cuenta de que lo importante es, precisamente, ser diferente y encajar como las piezas de un puzle.

ANIZTASUNAREN MOSAIKOA

Índigo izeneko haur batek bullyinga jasan zuen desberdina izateagatik eta hiriz aldatzea erabaki zuen. Lagunak egiten saiatu zen, baina asko kostatzen zitzaion.
Egun batean, pertsona batek galdetu zion zergatik zegoen bakarrik. Lagunak egin ziren berari ez zitzaiolako axola besteen fisikoa. Bere lagun berriak eskolan aipatu zuen haur atsegin, maitekor, dibertigarri eta bitxia ezagutu zuela.
Egun batzuen buruan, lagun berriak egin zituen, eta inoiz ez zen bakarrik egon, konturatu ziren garrantzitsuena dela, hain zuzen ere, desberdina izatea eta puzzle baten piezen gisan ahokatzea.

CENTRO I IKASTETXEA
CP San Miguel (Larraga).

CURSO I MAILA
EP 6.

ÁREA I IKASGAIA
Valores Sociales y Cívicos.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Amaia Lerga Fuertes.

DISTINTAS PERSONAS SINTIENDO LO MISMO

Los prejuicios pueden llevar a nuestras emociones hacia caminos negativos, pero ¿sabes? en clase le hemos dado la vuelta. A través de las emociones hemos logrado ver más allá. Por eso te digo: ¡conóceme! Mírame con las gafas de sentir, verás más allá de lo que tus ojos pueden ver, lo importante: la tristeza, por ejemplo, y aunque yo esté triste por algo que tú no has pasado piensa que tú también has estado triste, has sentido lo mismo. Da igual tu raza, religión, sexo… si me conoces de verdad verás que has sentido alegría, miedo, sorpresa… exactamente igual que yo.

PERTSONA DESBERDINAK GAUZA BERA SENTITZEN

Aurreiritziek gure emozioak bide okerretik eraman ditzakete. Baina, badakizu? Eskolan horri buelta eman diogu. Emozioen bidez harago ikusi ahal izan dugu. Horregatik esaten dizut: ezagutu nazazu! Begira nazazu sentitzeko betaurrekoekin, zure begiek ikus dezaketenaz harago, garrantzitsua dena ikusiko duzu: tristura, adibidez, eta nahiz eta ni triste egon zuri gertatu ez zaizun zerbaitengatik, pentsa ezazu zu ere triste egon zarela, gauza bera sentitu duzula. Berdin dio zein den zure arraza, erlijioa, sexua… benetan ezagutzen banauzu, ikusiko duzu poza, beldurra, harridura… sentitu duzula, nik bezala.

CENTRO I IKASTETXEA
Colegio de Educación Especial Isterria (Ibero).

CURSO I MAILA
EP 5.

ÁREA I IKASGAIA
Competencia Lingüística.

RESPONSABLE I IRAKASLE ARDURADUNA
Susana Bedmar Jiménez.

EL BOSQUE ENCANTADO (DE CONOCERTE ☺)

Nos gusta el bosque, es parte de nuestra vida. El bosque es un sitio para relajarse, respirar su aire es muy bueno. Nos gusta escuchar los pájaros que cantan y vuelan al mismo tiempo. Hay árboles altos y bajos, todos son diferentes. Al igual que los árboles, las personas también somos diferentes. Es importante hablar, preguntar y pasar tiempo con ellas para conocerlas realmente.

Tenemos que cuidar y respetar el bosque igual que a las personas.

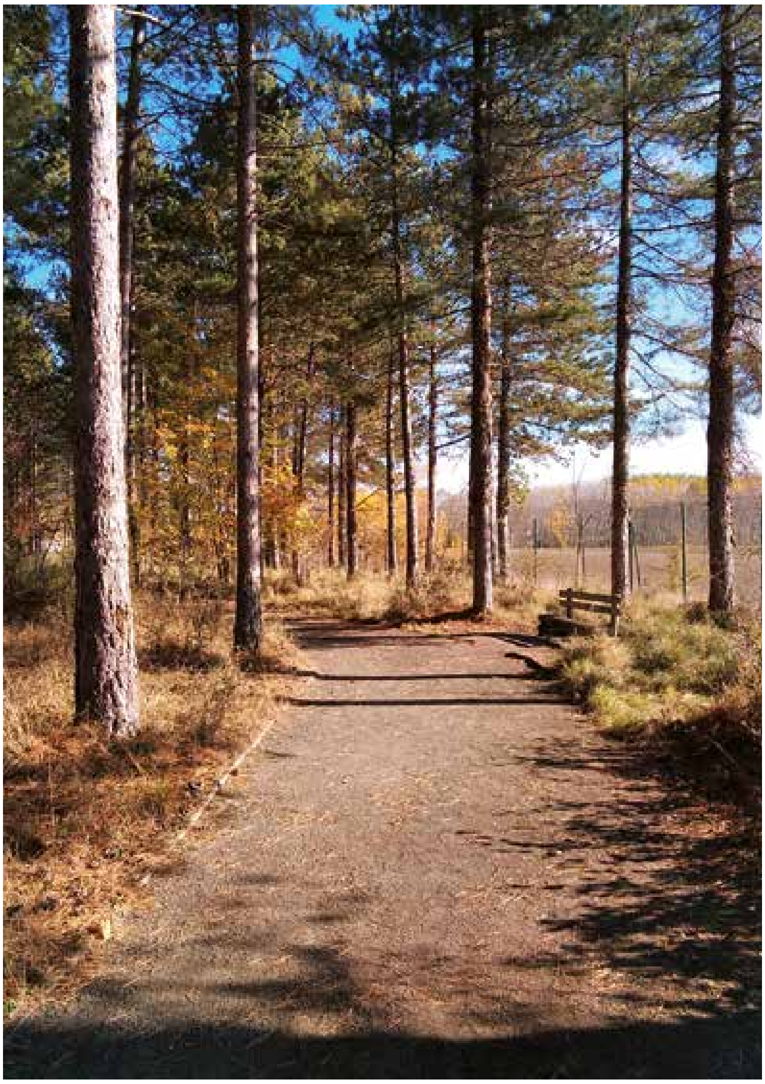
Es bonito pasear con un amigo y una amiga en el bosque para conocerse mejor.

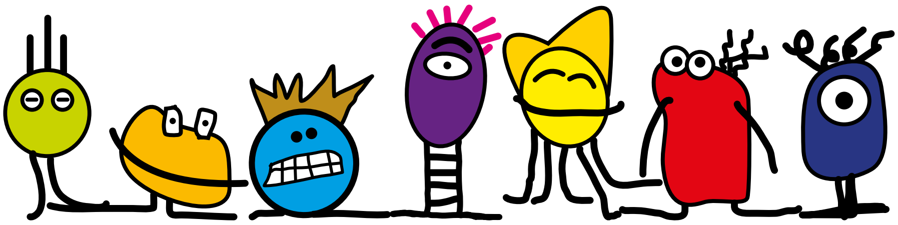
OIHAN SORGINDUA

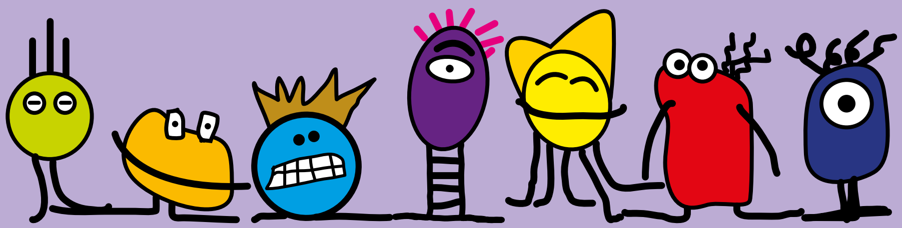
Maite dugu oihana, gure bizitzaren zati bat da. Oihana erlaxatzeko toki bat da, bertako airea arnastea oso ona da. Gustuko dugu kantuan eta hegan aldi berean ari diren txoriak entzutea. Badira zuhaitz altuak eta baxuak, denak dira desberdinak. Zuhaitzak bezala, pertsonak ere desberdinak gara. Garrantzitsua da haiekin hitz egitea, galdetzea eta denbora ematea, benetan ezagutzeko.

Oihana zaindu eta errespetatu behar dugu, pertsonak bezala.

Ederra da lagun batekin paseatzea oihanean barna, elkar hobeki ezagutzeko.







Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua
AGENDA 2030

BAKEAREN, BIZIKIDETZAREN ETA GIZA ESKUBIDEEN ZUZENDARITZA NAGUSIA

BIZIKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEEN ZERBITZUA

Arrieta Kalea, 12 - 5. solairua
31002 Iruña

T. 848 42 65 22

bizikidetza@navarra.es

DIRECCIÓN GENERAL DE PAZ, CONVIVENCIA Y DERECHOS HUMANOS

SERVICIO CONVIVENCIA Y DERECHOS HUMANOS

Calle Arrieta, 12 - 5ª planta
31002 Pamplona/Iruña

T. 848 42 65 22

pazyconvivencia@navarra.es